叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 霍伊曼和太阳能电路(hoiman And The Solar Circuit) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

霍伊曼和太阳能电路(Hoiman and the Solar Circuit)
第1/1页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ɪf] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [dʒʊ'laɪ] - .
This etext was produced from If Worlds of Science Fiction July 1952 .
这 电子文本 曾是 生产 从 如果 世界 的 科学 小说 七月 - .

本电子文本出自《如果科幻世界》1952年7月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɜːkɪt]
Hoiman and the Solar Circuit
- 和 这 太阳的 电路

霍伊曼和太阳能电路

[baɪ] ['gɔːd(ə)n] ['duːi]
By Gordon Dewey
经过 戈登 杜威

作者：戈登·杜威

[ðeɪ] ['lɪftɪd] - [skrætʃ] , [ðʌs] ['kɔːzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [luːz] [mʌtʃ] [smuːʃ] .
They lifted Hoiman's scratch , thus causing him to lose much smoosh .
他们 抬起 - 划痕 , 因此 导致 他 到 失去 很多 挤压 .

他们揭开了霍伊曼的伤疤，导致他失去了很多力量。

[səʊ] [hiː; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] [bʌm] [ænd; ənd] [hɪt] [ðə; ði] [haɪ] ['ɔːbɪt] .
So he grabbed his bum and hit the high orbit .
所以 他 抓住 他的 屁股 和 打 这 高的 轨道 .

于是他捂着屁股，飞向了高空轨道。

[eɪ] [deɪ] !
ay day !
哎 天 !

每天都有！

[ai] [skrɔːl] [maɪ] ['lærɪ] [mə'loʊni] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃek] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [nɪk] ,
I scrawled my Larry Maloney across the back of the check and handed it to Nick ,
我 潦草的 我的 拉里 马洛尼 穿过 这 后退 的 这 查看 和 递交 它 到 缺口 ,

我在支票背面潦草地写下“拉里·马洛尼”的名字，然后递给了尼克。

[ðə; ði] ['bɑːtendə(r)] .
the bartender .
这 调酒师 .

酒保。

" [liːv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɒn] , " [ai][təʊld][hɪm] .
" Leave me something to operate on , " I told him .
" 离开 我 某物 到 操作 在 , " 我 讲述 他 .

"给我留点东西让我动手吧,"我告诉他。

[nɪk] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
Nick turned it over .
缺口 转向 它 超过 .

尼克把它翻了过来。

" [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] ?
" Still with the News ?
" 仍然 和 这 消息 ?

还在关注新闻吗?

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] .
" The question was rhetorical .
" 这 问题 曾是 修辞 .

"这个问题是反问句。"

[ai][let][ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I let it pass without swinging at it .
我 让 它 经过 没有 摇摆 在 它 .

我没挥拳，就让它过去了。

[ai][wɒz; wəz] ['mentəli] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][tæbz] [nɪk] ['pʊld] [aʊt][ɒv; əv]
I was mentally estimating the total of the pile of tabs Nick pulled out of
我 曾是 精神上 估算 这 全部的 的 这 桩 的 标签页 缺口 拉 出去 的
[ðə; ði] [kæʃ] ['redʒɪstə(r)] ,
the cash register ,
这 现金 登记 ,

我当时正在心里估算尼克从收银机里掏出来的那一堆小票的总价,

[laɪk] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] [ɒn] [pə'sentɪdʒ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [haʊs] .
like a fighter on percentage trying to count the house .
喜欢 一个 战斗机 在 百分比 尝试 到 数数 这 房子 .

就像一个靠百分比取胜的拳击手试图数清房子一样。

[ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] .
I didn't like the figure it gave me .
我 没有 喜欢 这 数字 它 给予 我 .

我不喜欢它给出的结果。

[nɪk] ['ædɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
Nick added them up ,
缺口 额外 他们 向上 ,

尼克把它们加起来了。

[ðen] ['ædɪd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['pʊld] [sʌm; səm] [bɪls] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [drɔː(r)]
then added them again before he pulled some bills out of the money drawer
然后 额外 他们 再次 前 他 拉 一些 账单 出去 的 这 钱 抽屉
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

然后他又把它们加了回去，接着从钱箱里掏出一些钞票说:

" [hɪrz] ['θɜːti] [skɪnz] .
" Here's thirty skins .
" 这里是 三十 皮肤 .

这里有三十张皮肤。

[jɔː(r); jə(r)] [rent] [djuː] ? "
Your rent due ? "
你的 租 到期的 ? "

你的房租到期了吗?

" [ðɪsl] ['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" This'll cover it .
" 这将 覆盖 它 .

"这样就够了。"

[aɪl] [duː; də][maɪ] ['drɪŋkɪŋ] [hɪə(r)] .
I'll do my drinking here .
患病的 做 我的 喝 这里 .

我就在这儿喝酒。

" [ai] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [buːð] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
" I went over to a booth and sat down .
" 我 去 超过 到 一个 展位 和 卫星 向下 .

我走到一个隔间坐了下来。

[ai] [lɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
I lit a cigarette .
我 点燃 一个 卷烟 .

我点燃了一支烟。

[ai] [sməʊkt] .
I smoked .
我 熏制 .

我抽烟。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
And waited .
和 等待 .

然后等待。

['prez(ə)ntli] ['ʃeri] , [tɔːl] , [dɑːk] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] , [dɪ'saɪdɪd] [ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
Presently Sherry , tall , dark and delicious , decided I was making like a
目前 雪利酒 , 高的 , 黑暗的 和 可口的 , 决定 我 曾是 制作 喜欢 一个
['kʌstəmə(r)] , [ænd; ənd] [strəul] ['əʊvə(r)] .
customer , and strolled over .
顾客 , 和 漫步 超过 .

这时，身材高挑、皮肤黝黑、容貌迷人的雪莉觉得我像个顾客，便走了过来。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['menjuː] , ['mɪstə(r)] . [mə'loʊni] ?
" Would you like a menu , Mr . Maloney ?
" 会 你 喜欢 一个 菜单 , 先生 . 马洛尼 ?

"马洛尼先生，您需要菜单吗? "

" [ʃiː; ʃi] [trɪld] .
" she trilled .
" 她 颤音 .

她轻声说道。

" ['lærɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ai] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .
" Larry to you , " I reminded her .
" 拉里 到 你 , " 我 提醒 她 .

"叫你拉里,"我提醒她。

" [nəʊ]['menjuː] .
" No menu .
" 不 菜单 .

没有菜单。

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [steɪk] .
Bring me a steak .
带来 我 一个 牛排 .

给我拿块牛排来。

[bɪg] .
Big .
大的 .

大的。

[θɪk] .
Thick .
厚的 .

厚的。

[reə(r)] .
Rare .
稀有的 .

稀有的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [frentʃ] [fraɪz] .
And a plate of french fries .
和 一个 盘子 的 法语 薯条 .

还有一盘炸薯条。

[nəʊ]['sæləd] .
No salad .
不 沙拉 .

没有沙拉。

[bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] .
Bread and butter .
面包 和 黄油 .

面包和黄油。

['kɒfi] .
Coffee .
咖啡 .

咖啡。

" [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] [hænd] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪn] ,
" She managed at last to pull her writing hand out of mine ,
" 她 管理 在 最后的 到 拉 她 写作 手 出去 的 矿 ,

她终于设法将写字的手从我的手中抽了出来。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
and I had to repeat the order .
和 我 有 到 重复 这 命令 .

我不得不重新下单。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['mʌni] , ['ʃɛriz] ['meməri] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] ['strɪktli]
Unless it could be turned into money , Sherry's memory was limited strictly
除非 它 可以 是 转向 进入 钱 , 雪利酒 记忆 曾是 有限的 严格
[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstənt] .
to the present instant .
到 这 展示 立即的 .

除非能换成钱，否则雪莉的记忆就严格局限于当下。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [ðen] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [set] - [ʌp] .
She put in the order , then brought me a set - up .
她 放 在 这 命令 , 然后 带来 我 一个 放 - 向上 .

她下了订单，然后给我送来了一套设备。

[ai][let][maɪ] [aɪz] [gəʊ]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['riːəl]['keəf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['meɪbi] [ðə; ði] ['θaʊznθ] [taɪm] .
I let my eyes go over her , real careful , for maybe the thousandth time .
我 让 我的 眼睛 去 超过 她 , 真实的 小心 , 为了 或许 这 千分之一 时间 .

我小心翼翼地打量着她，这或许已经是第一百次了。

[nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['læsi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['klɑːsi] ['ʃæsi] .
No doubt of it — the lassie had a classy chassis .
不 怀疑 的 它 — 这 恋人 有 一个 优雅 机壳 .

毫无疑问，这姑娘身材匀称优美。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [ˌwʊdnt] [jæk][səʊ] [dæm] [mʌtʃ] .
If she just wouldn't yak so damn much .
如果 她 只是 不会 牦牛 所以 该死 很多 .

如果她能少唠叨几句就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] - [bʌm] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ɒn] [mɑːz] .
It looked as though Hoiman's Bum would be remembered on Mars .
它 看起来 作为 尽管 - 屁股 会 是 记得 在 火星 .

看来霍伊曼的屁股将会被火星人记住。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['mætʃɪz] [lɑːst] [naɪt] ?
" Did you see the matches last night ?
" 做过 你 看 这 比赛 最后的 夜晚 ?

你昨晚看比赛了吗?

" [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['ɑːnsə(r)] , [dʒʌst] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði][jæt] - [ə; eɪ] - [tɑː] .
" She didn't wait for my answer , just went on with the yat - a - ta .
" 她 没有 等待 为了 我的 回答 , 只是 去 在 和 这 雅特 - 一个 - ta .

"她没等我回答，就继续说'呀呀呀'。"

" [ai] [spent] [ðə; ði] [həʊl] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst] [gluːd] [tuː; tə][maɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] .
" I spent the whole evening just glued to my television set .
" 我 花费 这 所有的 晚上 只是 胶合 到 我的 电视 放 .

"我整个晚上都目不转睛地盯着电视机。"

[ai][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ɪn'θrɔːld] .
I was simply enthralled .
我 曾是 简单地 着迷 .

我完全被迷住了。

[wen] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l][hʌŋ'geəriən] [gɒt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['hækənˌsæk] [ɒn] — "
When the Horrible Hungarian got the Flying Hackensack on — "
什么时候 这 可怕 匈牙利 得到 这 飞行 哈肯萨克 在 — "

当可怕的匈牙利人穿上飞翔的哈肯萨克鞋时——

" ['stændɪŋ] [hækənʃmɪt] , ['ʃeri] ! "
" Standing Hackenschmidt , Sherry ! "
" 常设 哈肯施密特 , 雪利酒 ! "

"站起来，哈肯施密特，雪莉！"

" — [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɪli] [mək'ɛlrɔɪ][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] — [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] .
" — poor little Billie McElroy I wanted to — to scratch his eyes out .
" — 贫穷的 小的 比莉 麦克罗伊 我 通缉 到 — 到 划痕 他的 眼睛 出去 .

"——可怜的小比利·麦克尔罗伊，我真想——把他的眼睛挖出来。"

" [ai] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [mək'ɛlrɔɪ] [wei] [ɪn][æt; ət] [tuː] ['fɔːti] - [wʌn][ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ɒn]
" I pointed out that McElroy weighed in at two forty - one and had gone on
" 我 尖 出去 那 麦克罗伊 称重 在 在 二 四十 - 一 和 有 已消失 在
[tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [mætʃ] .
to win the match .
到 赢 这 匹配 .

"我指出麦克罗伊的体重是241磅，但他最终赢得了比赛。

['ʃeri] ['nevə(r)] [hɜːd] [ˌem 'iː] .
Sherry never heard me .
雪利酒 绝不 听到 我 .

雪莉根本没听到我说话。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [griːk] [kept] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] — [ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)]
" And the way the Weeping Greek kept hitting the other fellow — the announcer
" 和 这 方式 这 哭泣 希腊语 保留 击中 这 其他 同伴 — 这 播音员
[sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] ['dʒuːdəʊ] ['kʌtlits] . "
said he was throwing Judo cutlets . "
说 他 曾是 投掷 柔道 肉饼 . "

“那个哭泣的希腊人不停地击打对方——解说员说他简直是在使出柔道切肉。”

" [kʌts] , [nɒt] ['kʌtlits] . "
" Cuts , not cutlets . "
" 削减 , 不是 肉饼 . "

“是块状的，不是小块的。”

" [bʌt; bət] [ɑːrnt] ['dʒuːdəʊ] ['kʌtlits] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ?
" But aren't Judo cutlets illegitimate ?
" 但 不是 柔道 肉饼 私生子 ?

“但是柔道切肉难道不是非法的吗？”

" [ðə; ði] [b'eəɹəst] [hɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] [tʌg] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['flɔːləs] [braʊz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
" The barest hint of a puzzled frown tugged at her flawless brows as she
" 这 最简陋 暗示 的 一个 困惑 皱眉 拉扯 在 她 完美无瑕 眉毛 作为 她
[pɔː] [aɪs] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [maɪ] [glɑːs] .
poured ice water into my glass .
倾倒 冰 水 进入 我的 玻璃 .

“她往我的杯子里倒冰水时，完美无瑕的眉毛上微微扬起一丝疑惑。”

" [ðə; ði] [wɜːd] , " [ai] [rɪ'piːtɪd] , " [ɪz] [kʌts] .
" The word , " I repeated , " is cuts .
" 这 单词 , " 我 重复 , " 是 削减 .

“这个词,”我重复道，“是切割。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bləʊ] [ɪz] [nɒt] [ɪ'liːg(ə)l] .
And the blow is not illegal .
和 这 吹 是 不是 非法的 .

而且这一击并不违法。

" [ai] [geɪv] [maɪ] [aɪz] [ə'nʌðə(r)] [triːt] .
" I gave my eyes another treat .
" 我 给予 我的 眼睛 其他 对待 .

我又好好犒劳了一下我的眼睛。

[wɒt] [ə; eɪ] ['ʃæsi] .
What a chassis .
什么 一个 机壳 .

这底盘真棒。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [maɪnd] .
And what a mind .
和 什么 一个 头脑 .

真是个了不起的人。

" ['eniθɪŋ] [ðiːz] [deɪz] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [doʊnt] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pəʊnənt] , [ɪz] ['liːg(ə)l] [ɪn]
" Anything these days , so long as you don't kill your opponent , is legal in
" 任何事物 这些 天 , 所以 长的 作为 你 不 杀 你的 对手 , 是 合法的 在
['reslɪŋ] .
wrestling .
摔角 .

“如今，只要不杀死对手，摔跤比赛中任何动作都是合法的。”

" ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi][hæd; həd] ['kʌmpəni] :
" **Suddenly** **we** **had** **company** **:**
" 突然 我们 有 公司 :

突然间，我们有了客人：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [meɪd] ['skeəsli] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][hiː; hi][slɪd]['ɪntuː][maɪ] [buːð] [ænd; ənd][sæt] ['feɪsɪŋ] [ˌem 'iː] .
a **little** **man** **who** **made** **scarcely** **a** **sound** **as** **he** **slid** **into** **my** **booth** **and** **sat** **facing** **me** **.**
一个 小的 男人 WHO 制成 几乎 一个 声音 作为 他 滑行 进入 我的 展位 和 卫星 面向 我 .

一个个子矮小的男人悄无声息地滑进我的隔间，坐在我对面。

" ['ra:sliŋ] , [jet] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn]['bɪtə(r)] [təʊnz] .
" **Rassling** **,** **yet** **,** **"** **he** **said** **,** **in** **bitter** **tones** **.**
" 摔跤 , 然而 , " 他 说 , 在 苦的 音调 .

"真是乱成一团,"他苦涩地说。

" [wɒt] [ə; eɪ] [wɔɪd] .
" **What** **a** **woid** **.**
" 什么 一个 沃伊德 .

真是个混蛋。

[biː; bi] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Dun't **be** **saying** **it** **.**
不要 是 说 它 .

别说了。

" [hiː; hi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [frɒm; frəm][maɪ] [pæk] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
" **He** **helped** **himself** **to** **a** **cigarette** **from** **my** **pack** **lying** **on** **the** **table** **,**
" 他 帮助 他自己 到 一个 卷烟 从 我的 盒 说谎 在 这 桌子 ,

"他从我放在桌上的烟盒里拿了一支烟,

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [pæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
and **put** **the** **pack** **in** **his** **pocket** **.**
和 放 这 盒 在 他的 口袋 .

然后把包裹放进口袋里。

[hiː; hi][lɪt][ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] , ['juːzɪŋ][maɪ]['laɪtə(r)] ,
He **lit** **the** **cigarette** **,** **using** **my** **lighter** **,**
他 点燃 这 卷烟 , 使用 我的 打火机 ,

他用我的打火机点燃了香烟。

[wɪtʃ] [hiː; hi][held][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [rɪ'gretfəli] — [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
which **he** **held** **a** **moment** **longer** **than** **necessary** **before** **replacing** **it** **—** **regretfully** **—** **on** **the** **table** **.**
哪个 他 握住 一个 片刻 更长 比 必要的 前 替换 它 — 遗憾的是 — 在 这 桌子 .

他把那东西拿在手里的时间比必要的要长一些，然后才遗憾地把它放回桌子上。

[hiː; hi] [ɪn'heɪld] ['diːpli] .
He **inhaled** **deeply** **.**
他 吸入 深 .

他深吸了一口气。

" ['ra:sliŋ] !
" **Rassling** **!**
" 摔跤 !

"摔跤！"

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

" **he repeated .**

" 他 重复 .

他重复道。

" [liːv] [ˌjuː 'es] [nɒt] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

" **Leave us not discuss it .**

" 离开 我们 不是 讨论 它 .

"别让我们讨论这件事。"

" [iː][wɒz; wəz] [θɪn] , ['hæɡəd] , [ˌʌn'kempt] ,

" **e was thin , haggard , unkempt ,**

" e 曾是 薄的 , 枯槁 , 蓬头垢面 ,

他很瘦，面容憔悴，衣衫褴褛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊn] [suːt] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɔːk] [straɪps] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [blend]

and his brown suit — in which the chalk stripes were beginning to blend

和 他的 棕色的 套装 — 在 哪个 这 粉笔 条纹 是 开始 到 混合

[wɪð] [ðə; ði] ['bækɡraʊnd] — [wɒz; wəz] ['θredbeə(r)] .

with the background — was threadbare .

和 这 背景 — 曾是 破旧的 .

他那身棕色的西装——上面的粉笔条纹已经开始和背景融为一体——已经破旧不堪。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [ʃeɪv] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fiŋɡəneilz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɜːti] .

He needed a shave , and his fingernails were dirty .

他 需要 一个 刮胡子 , 和 他的 指甲 是 肮脏的 .

他需要刮胡子，而且指甲很脏。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veɪɡli] [fə'mɪliə(r)] .

He was vaguely familiar .

他 曾是 依稀 熟悉的 .

他看起来有点眼熟。

[ðə; ði] ['biːdi] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['flik] [ʌp] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [dɪ'zɒlvd] .

The beady little eyes flicked up at me , and all uncertainty dissolved .

这 珠子 小的 眼睛 轻弹 向上 在 我 , 和 全部 不确定 溶解 .

那双小眼睛朝我眨了眨，所有的疑虑都烟消云散了。

" [əʊ] , [nəʊ] !

" **Oh , no !**

" 哦 , 不 !

"哦，不！"

" [ai] [sed] .

" **I said .**

" 我 说 .

我说。

" [nɒt] [juː; jʊ] .

" **Not you .**

" 不是 你 .

不是你。

[nɒt] —

Not —

不是 —

不是-

" [hiː; hi] [eks'heil] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] .

" **He exhaled a great cloud of smoke .**

" 他 呼气 一个 伟大的 云 的 抽烟 .

他吐出一大团烟雾。

" - [kæts] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][dɪ'dʒektɪd] [təʊnz] .
" Hoiman Katz , " he said , in dejected tones .
" - 卡茨 , " 他 说 , 在 垂头丧气 音调 .

"霍伊曼·卡茨,"他沮丧地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌem 'iː] , [ə'gen] .
" It is me , again .
" 它 是 我 , 再次 .

"又是我。"

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [laɪk] ['ɔːlweɪz] , ['əʊnli] [nɒt] [səʊ] ['betə(r)] .
The same as like always , only not so better .
这 相同的 作为 喜欢 总是 , 仅有的 不是 所以 更好的 .

和以前一样，只是没那么好了。

" [hiː; hi] [saɪd] .
" He sighed .
" 他 叹了口气 .

他叹了口气。

['ʃɛriz] [tʌŋ] [hæd; həd] [biːn] ['ʃɪftɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [fʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['weɪtɪŋ]
Sherry's tongue had been shifting from one foot to the other , waiting
雪利酒 舌头 有 到过 转变 从 一 脚 到 这 其他 , 等待
[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .
for an opening .
为了 一个 开幕 .

雪莉的舌头一直在两只脚之间来回移动，等待着机会。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['reslə(r)] , ['mɪstə(r)] . [kæts] ?
" Are you a wrestler , Mr . Katz ?
" 是 你 一个 摔跤手 , 先生 . 卡茨 ?

"卡茨先生，您是摔跤运动员吗？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['braɪtli] .
" she asked brightly .
" 她 问 明亮地 .

她兴高采烈地问道。

- [hɑːf] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [drɒpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [læks]
Hoiman half rose from his seat , and the cigarette dropped from his lax
- 一半 玫瑰 从 他的 座位 , 和 这 卷烟 掉落 从 他的 松散
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

霍伊曼半起身子，嘴里的香烟掉了下来。

[ðen] [hiː; hi] [slʌmpt] [daʊn] [ə'gen] , [spred] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ʃrʌg] , [ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] [ai]
Then he slumped down again , spread his hands , shrugged , and said , " Now I
然后 他 瘫倒 向下 再次 , 传播 他的 双手 , 耸了耸肩 , 和 说 , " 现在 我
[ɛsk] [juː; jʊ] !
esk you !
esk 你 !

然后他又颓然地坐了下来，摊开双手，耸了耸肩，说道："现在我问你！"

" ['ʃeri] [sed] , " [ai] [ges] [nɒt] .
" Sherry said , " I guess not .
" 雪利酒 说 , " 我 猜测 不是 .

雪莉说："我想不是吧。"

" [ðen] , " [ʃæl; ʃəl][ai] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ?
" Then , " Shall I bring you something ?
" 然后 , " 将 我 带来 你 某物 ?

"那么，'我给你带点什么吗？'

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ˌem ˈiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Her eyes were on me as she asked .
" 她 眼睛 是 在 我 作为 她 问 .

她问的时候，眼睛一直盯着我。

[ʃiː; ʃi]['hædnt] [wɜːkt] [ɒn] [vaɪn] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [rəʊps] — [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [liːst] .
She hadn't worked on Vine Street for six years without learning the ropes — about people at least .
她 之前没有 工作 在 藤 街道 为了 六 年 没有 学习 这 绳索 — 关于 人们 在 至少 .

她在 Vine Street 工作了六年，不可能一无所知——至少在人际交往方面是这样。

[ai] [n'ɒdɪd] .
I nodded .
我 点头 .

我点了点头。

[kæts][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nɒd] .
Katz was waiting for the nod .
卡茨 曾是 等待 为了 这 点头 .

卡茨正等着点头。

[hiː; hi] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps] .
He licked his lips .
他 舔过 他的 嘴唇 .

他舔了舔嘴唇。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] — "
" I'll have a — "
" 患病的 有 一个 — "

“我要一个——”

" ['plænɪt] [pʌntʃ] ? "
" Planet Punch ? "
" 行星 冲床 ? "

“星球拳击？”

" [nəʊ] . [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] — "
" No . I'll have a — "
" 不 . 患病的 有 一个 — "

“不，我要一个——”

" ['səʊlə(r)] [slɪŋ] ?
" Solar Sling ?
" 太阳的 吊索 ?

“太阳能弹弓？”

['mɑːʃn] [mjuːl] ?
Martian Mule ?
火星人 骡子 ?

火星骡子？

" - [aɪz] [skwɪntid] [ʃʌt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wins] ['eləkwəntli] .
" Hoiman's eyes squinted shut , and he winced eloquently .
" - 眼睛 眯着眼 关闭 , 和 他 畏缩 雄辩地 .

“霍伊曼眯起眼睛闭上，痛苦地皱起了眉头。”

" ['mɑːʃn] !
" Martian !
" 火星人 !

“火星人！”

" [hi:; hi] [grəʊn] .
" **he groaned .**
" 他 呻吟 .

他呻吟了一声。

" [wɪð] ['ra:sliŋ] , [tu:] !
" **With rassling , too !**
" 和 摔跤 , 也 !

“还有摔跤呢！”

[brɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][bɪə(r)] .
Bring me a bottle of beer .
带来 我 一个 瓶子 的 啤酒 .

给我拿瓶啤酒来。

[tu:] ['bɔtlz] !
Two bottles !
二 瓶子 !

两瓶！

" ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi] [piə] ['kɔ:ʃəsli] [θru:] [slɪt] [lɪdz] .
" **After a moment he peered cautiously through slitted lids .**
" 后 一个 片刻 他 窥视 谨慎地 通过 开缝 盖子 .

过了一会儿，他小心翼翼地透过眼睑的缝隙向外窥视。

" [ɪz][ʃi:; ʃi] [gɒn] ?
" **Is she gone ?**
" 是 她 已消失 ?

她走了吗?

" [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" **he whispered .**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [sʌtʃ] .
" **Such woids .**
" 这样的 沃兹 .

“这样的怪物。”

['ra:sliŋ] .
Rassling .
摔跤 .

摔跤。

['mɑ:ʃn] .
Martian .
火星人 .

火星人。

['betə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [stʊd] [ɪn] ['hɒliwʊd] .
Better I should have stood in Hollywood .
更好的 我 应该 有 站立 在 好莱坞 .

我本该留在好莱坞的。

" [ai] [lɑ:ft] .
" **I laughed .**
" 我 笑了 .

我笑了。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['reslɪŋ] , - ?
" **What's the matter with wrestling , Hoiman ?**
" 是什么 这 事情 和 摔角 , - ?

“霍伊曼，摔跤到底怎么了？”

[lɑːst][ai] [hɜːd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] — [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
Last I heard you were managing a good boy — what was his name ? "
最后的 我 听到 你 是 管理 一个 好的 男生 — 什么 曾是 他的 姓名 ? "

我最后一次听说你在照顾一只很棒的狗狗——它叫什么名字?

" ['kɪlə(r)] ['kuːgən] ?
" Killer Coogan ?
" 杀手 库根 ?

"杀手库根? "

[ðæt] [bʌm] !
That bum !
那 屁股 !

那个流浪汉!

" [ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] [bæk] .
" I had to do some thinking back .
" 我 有 到 做 一些 思维 后退 .

"我得好好回忆一下。"

" [jeə] , " [ai] [sed] , " [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Yeah , " I said , " that's the boy .
" 是的 , " 我 说 , " 那就是 这 男生 .

"是啊,"我说,"就是那个男孩。"

['stɑːtɪd] ['reslɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['fifti] .
Started wrestling back in the fifties .
开始 摔角 后退 在 这 五十年代 .

我从上世纪五十年代就开始练习摔跤了。

[gʊd] [kraʊd] ['pliːzər] .
Good crowd pleaser .
好的 人群 请 .

很受观众欢迎。

[tʊk] [ðə; ði]['dʒuːniə(r)] ['heviweɪt] ['tʃæmpiənʃɪp] [frɒm; frəm] - [beɪts] .
Took the Junior Heavyweight Championship from Brickbuster Bates .
拿 这 初级 重量级 锦标赛 从 - 贝茨 .

从布里克巴斯特·贝茨手中夺得了次重量级冠军。

[hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [həʊld][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['pretsl] [bend] — [hɑːd] [tuː; tə] [ə'plai] ,
Had a trick hold he called the pretzel bend — hard to apply ,
有 一个 诡计 抓住 他 称为 这 椒盐卷饼 弯曲 — 难的 到 申请 ,

他有一种叫做"椒盐卷饼弯"的技巧性握法——很难掌握。

[bʌt; bət] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [səb'mɪʃn] ['evri] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [klæmpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
but good for a submission every time when he clamped it on .
但 好的 为了 一个 提交 每一个 时间 什么时候 他 夹紧 它 在 .

但每次他用力夹住对手时,都能有效地压制对手。

[raɪt] ? "
Right ? "
正确的 ? "

正确的? "

" [əʊ'keɪ] , [səʊ][hiː; hi] [wʌn] [sʌm; səm] [baʊts] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" Okay , so he won some bouts with it .
" 好的 , 所以 他 韩元 一些 回合 和 它 .

"好吧,他用它赢过几场比赛。"

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
But that was twenty - five years ago .
但 那 曾是 二十 - 五 年 前 .

但那是二十五年前的事了。

[hiːz] ['sləʊə] , [kænt] [juːz] [ðæt] [həʊlt] ['eni] [mɔː(r)] .
He's slower , can't use that holt any more .
他是 慢点 , 不能 使用 那 霍尔特 任何 更多的 .

他速度变慢了，不能再用那个霍尔特步法了。

[wiː; wi] [eɪnt] [hæd; həd] [nəʊ] [meɪn] [ɪ'vents] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [maɪ] [bʌm] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['iːtə(r)] ,
We ain't had no main events for a long time , and my bum is a big eater ,
我们 不是 有 不 主要的 活动 为了 一个 长的 时间 , 和 我的 屁股 是 一个 大的 食客 ,

我们很久没有举办什么重要赛事了，而我的屁股可是个大胃王。

[siː] ? "
see ? "
看 ? "

看？”

" [səʊ] ? "
" So ? "
" 所以 ? "

“所以？”

" [səʊ] - [kæts] [ɪz] [nɒt] ['sliːpɪŋ] [jet] [æt; ət] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
" So Hoiman Katz is not sleeping yet at the switch .
" 所以 - 卡茨 是 不是 睡眠 然而 在 这 转变 .

“所以霍伊曼·卡茨还没有放松警惕。”

[hiːz] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hɪə(r)] .
He's got it up here .
他是 得到 它 向上 这里 .

他把它放在这里了。

" [ə; eɪ] ['graɪmi] ['fɔːfɪŋgə(r)] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['rɪŋkld] [braʊ] .
" A grimy forefinger tapped his wrinkled brow .
" 一个 肮脏的 食指 轻敲 他的 皱 眉头 .

一根脏兮兮的食指轻点着他布满皱纹的额头。

" [ai] [sez] , - , [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] , [wiː; wi] ['gɒtə] [gəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
" I says , Hoiman , if we don't get it here , we gotta go where we can get it .
" 我 说道 , - , 如果 我们 不 得到 它 这里 , 我们 必须 去 在哪里 我们 能 得到 它 .

“我说，霍伊曼，如果我们在这里得不到，我们就得去其他地方得到。

" ['ʃeri] [keɪm] [bæk] [wɪð] - [tuː] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [bɪə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] [steɪk] [ænd; ənd] [frentʃ] [fraɪz] .
" Sherry came back with Hoiman's two bottles of beer , and my steak and french fries .
" 雪利酒 来了 后退 和 - 二 瓶子 的 啤酒 , 和 我的 牛排 和 法语 薯条 .

“雪莉带着霍伊曼的两瓶啤酒、我的牛排和薯条回来了。”

[ðə; ði] [steɪk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [fraɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [krɪsp] ,
The steak was a dream , and the french fries were a crisp ,
这 牛排 曾是 一个 梦 , 和 这 法语 薯条 是 一个 脆 ,

牛排美味极了，薯条酥脆可口。

[rɪtʃ] ['gəʊldən] [braʊn] [ðæt] ['stɑːtɪd] [maɪ] [maʊθ] ['wɔːtərɪŋ] .
rich golden brown that started my mouth watering .
富有的 金的 棕色的 那 开始 我的 嘴 浇水 .

浓郁的金棕色，看得我口水直流。

['ʃeri] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] .

Sherry wanted to talk .

雪利酒 通缉 到 讲话 .

雪莉想谈谈。

[ai] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] ['paʊtɪŋ] .

I waved her down , and she went away pouting .

我 挥手 她 向下 , 和 她 去 离开 撅嘴 .

我朝她挥了挥手，她撅着嘴走了。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stɔːri][ɪn] - [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] .

If there was a story in Hoiman I wanted to get it without interference .

如果 那里 曾是 一个 故事 在 - 我 通缉 到 得到 它 没有 干涉 .

如果《霍伊曼》里有什么故事，我想不受干扰地把它弄到手。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [glɑːs] [ɒv; əv][bɪə(r)] .

He was pouring a second glass of beer .

他 曾是 浇注 一个 第二 玻璃 的 啤酒 .

他正在倒第二杯啤酒。

[hɪz; ɪz] ['biːdi] [aɪz] ['swɪvld] [ʌp][tuː; tə][maɪn] , [ðen] ['kwɪkli] [ə'weɪ] .

His beady eyes swivelled up to mine , then quickly away .

他的 珠子 眼睛 旋转 向上 到 矿 , 然后 迅速地 离开 .

他那双小眼睛猛地转向我，然后又迅速移开。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [bʌm] ?

" You want I should tell you about my bum ?

" 你 想 我 应该 告诉 你 关于 我的 屁股 ?

“你想让我告诉你我的屁股怎么样吗？”

" [ai] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [gʊd] ['dʒuːsi] [steɪk] .

" I mumbled something through a mouthful of good juicy steak .

" 我 喃喃自语 某物 通过 一个 一口气 的 好的 多汁的 牛排 .

我嘴里塞满了鲜嫩多汁的牛排，含糊不清地说了些什么。

- [saɪd] , [ˌremə'nɪsntli] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['graɪmi] [pɔː] [swuːp] ['ɪntuː][maɪ] [frentʃ] [fraɪz] .

Hoiman sighed , reminiscently , and a grimy paw swooped into my french fries .

- 叹了口气 , 令人回味 , 和 一个 肮脏的 爪子 俯冲 进入 我的 法语 薯条 .

霍伊曼叹了口气，陷入了回忆，一只脏兮兮的爪子猛地伸进了我的炸薯条里。

[ai] [muːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][maɪ] [steɪk] ['plætə(r)] .

I moved them to the other side of my steak platter .

我 已搬 他们 到 这 其他 边 的 我的 牛排 拼盘 .

我把它们移到了牛排盘的另一边。

[iː] - [ɔːl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] , (- [sed]) .

e woiked all up and down the Coast , (Hoiman said) .

e - 全部 向上 和 向下 这 海岸 , (- 说) .

（霍伊曼说）他沿着海岸线来回奔波。

[maɪ] [bʌm] [tʊk] [ɔːl] ['kʌmə(r)] .

My bum took all comers .

我的 屁股 采取 全部 来者 .

我的屁股来者不拒。

['slæʃə(r)] [sleɪd] [hæd; həd][hɪz; ɪz][əbɑːmənəl] [stretʃ] .

Slasher Slade had his abominal stretch .

杀手 斯莱德 有 他的 可憎的 拉紧 .

杀手斯莱德曾有过一段令人发指的伸展动作。

['krʌʃə(r)] [keɪn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['rəʊlɪŋ] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [splɪt] ;

Crusher Kane had his rolling rocking horse split ;

破碎机 凯恩 有 他的 滚动 摇滚 马 分裂 ;

克鲁舍·凯恩的滚动摇摇马裂开了；

['mænslɔːtə(r)] ['mɜːfi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['kəʊbrə] [həʊlt] — [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [gaɪz] [hæd; həd]
Manslaughter Murphy had his cobra holt — but none of those guys had
过失杀人 墨菲 有 他的 眼镜蛇 霍尔特 — 但 没有任何 的 那些 伙计们 有
['eniθɪŋ] [laɪk] [maɪ] [bʌmz] ['pretsl] [bend] .
anything like my Bum's pretzel bend .
任何事物 喜欢 我的 流浪汉 椒盐卷饼 弯曲 .

过失杀人犯墨菲有他的眼镜蛇式弯腰——但那些家伙没有一个能像我的流浪汉那样弯曲成麻花状。

[hiː; hi] [trʌn] - [ɪm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [trʌn] .
He trun ' em all , and they stayed trun .
他 转弯 - 呃 全部 , 和 他们 入住 转弯 .

他把他们都转了过来，他们就一直转着。

[ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] .
That was fine .
那 曾是 美好的 .

没问题。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['fifti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪkstɪz] [wiː; wi] [meɪd] ['plenti] [skrætʃ] .
All through the fifties , and the sixties we made plenty scratch .
全部 通过 这 五十年代 , 和 这 六十年代 我们 制成 很多 划痕 .

整个五十年代和六十年代，我们赚了不少钱。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [sləu] [daʊn] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] ['regjələ(r)] .
Maybe it slowed down , but we was eating regular .
或许 它 减速 向下 , 但 我们 曾是 吃 常规的 .

或许食量减少了，但我们的饮食仍然很规律。

[ɪn] [ðə; ði] ['sevənti] [maɪ] [bʌm] [wɒz; wəz] [sləʊɪŋ] [ʌp] .
In the seventies my bum was slowing up .
在 这 七十年代 我的 屁股 曾是 减速 向上 .

七十年代，我的屁股开始走下坡路了。

[ai] ['ʃʊdə] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊlt] .
I shoulda seen it when he started missing his holt .
我 应该 已见 它 什么时候 他 开始 丢失的 他的 霍尔特 .

我应该早就看出来了，他开始打丢球的时候我就该注意到这一点。

[ðæt] [liːvz] [hɪm] [waɪd] ['əʊpən] , [siː] ?
That leaves him wide open , see ?
那 树叶 他 宽的 打开 , 看 ?

这样一来，他就完全暴露在外了，明白吗?

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bʌm] [hɪm] .
And twict the other bum moiders him .
和 特威克特 这 其他 屁股 莫伊德斯 他 .

另一个流浪汉扭动着身体压在他身上。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['riːs(ə)nt] — [ðeɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ɪn] ['regjələ(r)] ['pæsɪndʒə(r)] ['sɜːvɪs] [ɒn] [ðə; ði]
That was recent — they was just putting in regular passenger service on the
那 曾是 最近的 — 他们 曾是 只是 推杆 在 常规的 乘客 服务 在 这
[speɪs] [laɪnz] ,
space lines ,
空间 线条 ,

那是最近发生的事——他们当时才刚刚在太空航线上开通常规客运服务。

[səʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [bai] ['tɪkɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] , [ɔː(r)] ['viːnəs] [ɔː(r)] [mɑːz] .
so you could buy tickets to the Moon , or Venus or Mars .
所以 你 可以 买 门票 到 这 月亮 , 或者 金星 或者 火星 .

所以你可以买到去月球、金星或火星的机票。

[dɪ'pendɪd] [ɒn] ['weðə(r)] [juː; jʊ][wɒz; wəz] ['dʌkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪl] [ɔː(r)][sʌm; səm] [brɔːd] .

Depended on whether you was ducking a bill or some broad .

取决于 在 无论 你 曾是 躲避 一个 账单 或者 一些 广阔 .

这取决于你是为了躲避账单还是为了躲避某个女人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [bʌm] [ɪz] ['getɪŋ] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæt] [tuː] ['regjələ(r)] ,

By this time my bum is getting pinned to the mat too regular ,

经过 这 时间 我的 屁股 是 获得 已置顶 到 这 垫 也 常规的 ,

这时我的屁股已经经常被压在垫子上了，

[ænd; ənd] [wɪr] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [dəʊ] .

and we're slipping out of the big dough .

和 是 滑倒 出去 的 这 大的 面团 .

我们正在逐渐脱离大集团。

[ai] [kaʊnts] [ʌp] ['aʊə(r)] ['letɪs] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][ai] [sez] [tuː; tə][maɪ] [bʌm] ,

I counts up our lettuce one day , and I says to my bum ,

我 计数 向上 我们的 莴苣 一 天 , 和 我 说道 到 我的 屁股 ,

有一天，我数着我们种的生菜，然后对我的屁股说：

[ai] [sez] , [reɪ] , [ai] [sez] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

I says , Ray , I says , you and me are going to the Moon .

我 说道 , 射线 , 我 说道 , 你 和 我 是 去 到 这 月亮 .

我说，雷，我说，你和我一起要去月球。

[səʊ] [wɒt] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] ['ra:sliŋ] ['sɜːkɪt] [ðeə(r)] [jet] , [ai] [tel] [hɪm] .

So what if they didn't have a rassling circuit there yet , I tell him .

所以 什么 如果 他们 没有 有 一个 摔跤 电路 那里 然而 , 我 告诉 他 .

“就算那里还没有摔跤赛道又怎样呢？”我告诉他。

[dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] - .

Just leave it to your uncle Hoiman .

只是 离开 它 到 你的 叔叔 - .

交给你的叔叔霍伊曼吧。

[wiːl; wil] [meɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] ['sɜːkɪt] .

We'll make our own circuit .

出色地 制作 我们的 自己的 电路 .

我们将自行设计电路。

[ai] ['fɪgəd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪbən] [klɑːks] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [speɪs] [raɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ,

I figured that the ribbon clerks wouldn't be taking space rides for awhile ,

我 想 那 这 丝带 职员 不会 是 采取 空间 骑行 为了 一会儿 ,

我估计丝带管理员们暂时不会坐太空飞船了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [wɪd] [faɪnd][sʌm; səm] [bʌmz] [ðeə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [gɪv]

and if we went to the Moon we'd find some bums there who could give

和 如果 我们 去 到 这 月亮 我们会 寻找 一些 流浪汉 那里 WHO 可以 给

[maɪ] [bʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [baʊt] ,

my bum a good bout ,

我的 屁股 一个 好的 回合 ,

如果我们去月球，我们会在那里找到一些流浪汉，他们能让我好好教训一顿。

[bʌt; bət] [nɒt] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɒs] [hɪm] .

but not fast enough to toss him .

但 不是 快速地 足够的 到 折腾 他 .

但速度不够快，无法把他扔出去。

[səʊ] [wiː; wi] [went] [ðeə(r)] .

So we went there .

所以 我们 去 那里 .

于是我们就去了那里。

- [aɪz] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːst] , [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] ['biːdinɪs] .
Hoiman's eyes , looking into the past , had lost their beadiness .
- 眼睛 , 寻找 进入 这 过去的 , 有 丢失的 他们的 珠状 .

霍伊曼回望过去时，眼神失去了往日的锐利。

[id] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [glɑːs] [ɒv; əv][bɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] ,
He'd shifted his third glass of beer to his right hand , and his left ,
他会 转移 他的 第三 玻璃 的 啤酒 到 他的 正确的 手 , 和 他的 左边 ,

他把第三杯啤酒换到了右手，左手……

['siːmɪŋli] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [və'lɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [faʊnd] [maɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [frentʃ] [fraɪz] .
seemingly of its own volition , had found my plate of french fries .
似乎 的 它是 自己的 意志 , 有 成立 我的 盘子 的 法语 薯条 .

它仿佛自行找到了我的那盘薯条。

[ðə; ði][paɪl][hæd; həd] ['dwindl] [baɪ][hɑːf] ,
The pile had dwindled by half ,
这 桩 有 减少 经过 一半 ,

那堆东西已经减少了一半。

[ænd; ənd] [tel] - [teɪl] [pə'teɪtəʊ] [krʌmz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪskəs] [ɒn] - [ˌʌn'ʃeɪvn] [tʃɪn] .
and tell - tale potato crumbs were lodged in the whiskers on Hoiman's unshaven chin .
和 告诉 - 故事 土豆 面包屑 是 已提交 在 这 胡须 在 - 未刮胡子 下巴 .

霍伊曼未刮胡子的下巴上，胡须里夹杂着明显的土豆屑。

['naɪðə(r)] [bɪə(r)][nɔː(r)][pə'teɪtəʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [siːmd] [tuː; tə]['mætə(r)] — [hiː; hi] [went] [raɪt] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] .
Neither beer nor potatoes in his mouth seemed to matter — he went right on talking at the same rate .
两者都不 啤酒 也不 土豆 在 他的 嘴 似乎 到 事情 — 他 去 正确的 在 说 在 这 相同的 速度 .

嘴里既有啤酒又有土豆，似乎都无关紧要——他依然以同样的速度滔滔不绝地讲着。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː] [tuː] [wiːks] , (- [kən'tɪnjuːd]) , [tuː; tə] [ˌbæli'huː] [ʌp] [ə; eɪ] [baʊt] , [laɪn] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [bʌm] ,
It takes me two weeks , (Hoiman continued) , to ballyhoo up a bout , line up another bum ,
它 需要 我 二 周 , (- 持续) , 到 大肆宣传 向上 一个 回合 , 线 向上 其他 屁股 ,

（霍伊曼继续说道）我需要两周时间来宣传一场比赛，再找个笨蛋来对付它。

[fɪks] [ʌp][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][hɔːl][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
fix up the ring and hall and everything .
使固定 向上 这 戒指 和 大厅 和 一切 .

把擂台、大厅等等都修缮好。

[wiː; wi][wɒz; wəz] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)][lɑːst] ['letɪs] [ðæt] [naɪt] .
We was down to our last lettuce that night .
我们 曾是 向下 到 我们的 最后的 莴苣 那 夜晚 .

那天晚上，我们只剩下最后一棵生菜了。

[ai] [gets] [maɪ] [bʌm] [baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [telz] [hɪm] , [ai] [sez] ,
I gets my bum by the ear , and I tells him , I says ,
我 获得 我的 屁股 经过 这 耳朵 , 和 我 讲述 他 , 我 说道 ,

他揪住我的屁股耳朵，我告诉他，我说，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [ʃəʊ] .
make it a good show .
制作 它 一个 好的 展示 .

把它办成一场精彩的演出。

[bʌt; bət][doʊnt] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] — [ðɪs] [ɪz]['wɪnə(r)] [teɪk] [ɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi]['betə(r)][nɒt] [luːz] .
But don't take no chances — this is winner take all , and we better not lose .
但 不 拿 不 机会 — 这 是 优胜者 拿 全部 , 和 我们 更好的 不是 失去 .

但不要冒险——这是一场赢家通吃的比赛，我们最好不要输。

[doʊnt][juːz][jɔː(r); jə(r)] ['pretsl] [bend] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] .
Don't use your pretzel bend unlessen you have to .
不 使用 你的 椒盐卷饼 弯曲 除非 你 有 到 .

除非万不得已，否则不要使用你的椒盐脆饼弯法。

[ðɪs] [bʌm] [wiː; wi][ræs(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ]['maɪnə(r)] , [siː] ?
This bum we rassle was a big miner , see ?
这 屁股 我们 摔跤 曾是 一个 大的 矿工 , 看 ?

我们打的这个流浪汉以前是个大矿工，明白吗?

— [hɑːd] [æz; əz][ðə; ði] [rɒks] [hiː; hi] ['dʒʌɡlz] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
— hard as the rocks he juggles around in the daytime .
— 难的 作为 这 岩石 他 杂耍 大约 在 这 白天 .

——像他白天玩弄的石头一样坚硬。

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [maɪ] [bʌm] , [bʌt; bət][hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['ra:sliŋ] .
He was stronger'n my bum , but he don't know nothing about rassling .
他 曾是 - 我的 屁股 , 但 他 不 知道 没有什么 关于 摔跤 .

他力气比我的屁股大，但他对摔跤一窍不通。

[maɪ] [bʌm] [traɪd] [ə; eɪ] [step] - ['əʊvə(r)]['təʊhəʊld][ɒn][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [kɪk] .
My bum tried a step - over toehold on him , but he knows how to kick .
我的 屁股 尝试 一个 步 - 超过 脚趾着地 在 他 , 但 他 知道 如何 到 踢 .

我试图用跨步过掉他，但他会踢人。

[maɪ] [bʌm] [ɡəʊz] [θruː] [ðə; ði] [rəʊps] .
My bum goes through the ropes .
我的 屁股 去 通过 这 绳索 .

我的屁股穿过了绳子。

[hiː; hi][doʊnt][traɪ] [ðæt] [nəʊ][mɔː(r)] .
He don't try that no more .
他 不 尝试 那 不 更多的 .

他不再那样做了。

[ðeɪ] [ræs(ə)l] [ə'raʊnd] ,
They rassle around ,
他们 摔跤 大约 ,

他们扭打在一起，

[ænd; ənd] [eɪt] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][maɪ] [bʌm] [teɪks] [fɜːst] [fɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [pres] ['ɑːftə(r)] ['flætnɪŋ]
and eight minutes later my bum takes first fall with a body press after flattening
和 八 分钟 之后 我的 屁股 需要 第一的 落下 和 一个 身体 按 后 扁平化
[ðə; ði]['maɪnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] [niː] [lɪft] .
the miner with a hard knee lift .
这 矿工 和 一个 难的 膝盖 举起 .

八分钟后，我用膝盖猛地抬起，把矿工压倒在地，然后我的屁股第一次摔倒在地，身体被压倒在地。

[ai][təʊld][maɪ] [bʌm] [tuː; tə] [let] [hɪm] [teɪk] [ðə; ði] ['sekənd] [fɔːl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] .
I told my bum to let him take the second fall , which he does .
我 讲述 我的 屁股 到 让 他 拿 这 第二 落下 , 哪个 他 做 .

我让我的屁股让他再摔一次，他就照做了。

[ðə; ði] [bɪg] ['maɪnə(r)] [gets] [ə; eɪ] [hed] ['sɪzəz] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)]
The big miner gets a head scissors on him and like to moiders him before
这 大的 矿工 获得 一个 头 剪刀 在 他 和 喜欢 到 莫伊德斯 他 前
[hiː; hi] [kæn; kən] [səb'mɪt] .
he can submit .
他 能 提交 .

那个身材魁梧的矿工用剪刀腿锁住他的头部，在他认输之前就对他进行猛烈的攻击。

[reɪ] ['ɪz(ə)nt] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] [kwɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [əbɑːmənəl] [stretʃ]
Ray isn't liking it , and he takes the third one quick with a abominal stretch
射线 不是 喜欢 它 , 和 他 需要 这 第三 一 快的 和 一个 可憎的 拉紧
,
,
,

雷很不高兴，他用一个极其难看的伸展动作迅速地接住了第三个球。

[wɪtʃ] [sə'praiziz] [ðə; ði] [bɪg] [gai] [ænd; ənd] [teɪks] [ɔːl] [ðə; ði] [faɪt] ['uːtə] [hɪm] .
which surprises the big guy and takes all the fight outa him .
哪个 惊喜 这 大的 盖伊 和 需要 全部 这 斗争 出 他 .

这让大块头大吃一惊，也让他彻底失去了斗志。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [həʊlt] [laɪk] [ðæt] ,
He didn't know they was holts like that ,
他 没有 知道 他们 曾是 霍尔茨 喜欢 那 ,

他不知道他们有那样的霍尔茨。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ðə; ði] [wɜːd] [ə'raʊnd] [ðæt] [maɪ] [bʌm] [hæz; həz] ['plenti] ['mɒksi] .
and he passes the word around that my bum has plenty moxie .
和 他 通过 这 单词 大约 那 我的 屁股 有 很多 勇气 .

他到处宣扬我的屁股很有胆量。

[səʊ] [wiː; wi] [get] ['əʊnli] [wʌn] [mɔː(r)] [baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] — [bʌt; bət] ['uːtə] [ðə; ði] [tuː] [wiː; wi] [get]
So we get only one more bout on the Moon — but outa the two we get
所以 我们 得到 仅有的 一 更多的 回合 在 这 月亮 — 但 出 这 二 我们 得到
[ɪ'nʌf] [skrætʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['viːnəs] .
enough scratch to take us to Venus .
足够的 划痕 到 拿 我们 到 金星 .

所以我们只剩最后一次登月机会了——但这两笔钱足够我们登上金星。

\- [pɔːzd] , ['traɪɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə] [pɔː(r)] [mɔː(r)] [bɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empti] ['sekənd] ['bɒt(ə)l] .
Hoiman paused , trying hard to pour more beer out of the empty second bottle .
\- 暂停 , 尝试 难的 到 倒 更多的 啤酒 出去 的 这 空的 第二 瓶子 .

霍伊曼停顿了一下，努力地想从第二个空瓶子里倒出更多的啤酒。

[hiː; hi] [lik] [hɪz; ɪz] [lɪps] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] [draɪ] ,
He licked his lips like they were real dry ,
他 舔过 他的 嘴唇 喜欢 他们 是 真实的 干燥 ,

他舔了舔嘴唇，好像嘴唇很干。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['biːdi] [aɪz] ['flik] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ðæt] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æz; əz] [fɑːst]
and his beady eyes flicked a glance at me that came and went as fast
和 他的 珠子 眼睛 轻弹 一个 瞥一眼 在 我 那 来了 和 去 作为 快速地
[æz; əz] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] ['reɪpiə(r)] .
as the tip of a swinging rapier .
作为 这 提示 的 一个 摇摆 细剑 .

他那双小眼睛朝我瞥了一眼，那目光来得快去得也快，就像挥舞的细剑的剑尖一样。

[ai] ['sɪgnəld] ['ʃeri] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [mɔː(r)] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [bɪə(r)] .
I signalled Sherry to bring two more bottles of beer .
我 发出信号 雪利酒 到 带来 二 更多的 瓶子 的 啤酒 .

我示意雪莉再拿两瓶啤酒来。

- [rɪ'lækst] , [saɪd] ,
Hoiman relaxed , sighed ,
- 轻松 , 叹了口气 ,

霍伊曼放松下来，叹了口气。

['geɪzɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ə'fekʃənətli] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [krɒp] [ɒv; əv] [frentʃ] [fraɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pɪəd]
gazing almost affectionately at the new crop of french fries which had appeared
凝视 几乎 亲切地 在 这 新的 庄稼 的 法语 薯条 哪个 有 出现
['sʌd(ə)nli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪŋ] [fɪst] .
suddenly in his clutching fist .
突然 在 他的 紧握 拳头 .

他几乎带着爱意凝视着突然出现在他紧握的拳头里的那批新鲜炸薯条。

['ʃeri] , [stɪl] ['paʊtɪŋ] , [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [bɪə(r)] , [ænd; ənd] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['leɪtə(r)] -
Sherry , still pouting , came with the beer , and ten seconds later Hoiman
雪利酒 , 仍然 撅嘴 , 来了 和 这 啤酒 , 和 十 秒 之后 -
[wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'gen] .
was talking again .
曾是 说 再次 .

雪莉仍然撅着嘴，拿着啤酒走了过来。十秒钟后，霍伊曼又开始说话了。

[wiː; wi] [dɪd] [əʊ'keɪ] [ɒn] ['viːnəs] , ([hiː; hi] [sed]) .
We did okay on Venus , (he said) .
我们 做过 好的 在 金星 , (他 说) .

他说："我们在金星上表现还不错。"

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɜːkɪt] - [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] ['speɪsˌpɔːt] ,
Before long I have a regular little circuit woiked up in the three spaceports ,
前 长的 我 有 一个 常规的 小的 电路 - 向上 在 这 三 太空港 ,

不久之后，我就在三个太空站里搭建了一个常规的小型电路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪz] ['plenti] [bʌmz] [ðeə(r)] [wɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [ræs(ə)l] .
and they is plenty bums there what think they can rassle .
和 他们 是 很多 流浪汉 那里 什么 思考 他们 能 摔跤 .

那里有很多游手好闲之徒，他们以为自己可以打架。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] — [maɪ] [bʌm] [hæz; həz] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] ['pretsl] [bend] ['ɒf(tə)n]
Some of them can — my bum has to use his pretzel bend oftener
一些 的 他们 能 — 我的 屁股 有 到 使用 他的 椒盐卷饼 弯曲 更频繁
[ænd; ənd] ['ɒf(tə)n] .
and oftener .
和 更频繁 .

有些可以——我的屁股不得不越来越频繁地使用他的"麻花式"弯曲技巧。

[hiːz] ['lʌki] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [doʊnt] [slɪp] [nʌn] ['klæmpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] — [æt; ət] [fɜːst] .
He's lucky , and he don't slip none clamping it on — at first .
他是 幸运的 , 和 他 不 滑 没有任何 夹紧 它 在 — 在 第一的 .

他很幸运，一开始就没滑倒。

[ai] [hæv; həv] [tɑː] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [vi'njuːsiən] .
I have ta tell you about them Venusians .
我 有 ta 告诉 你 关于 他们 金星人 .

我得跟你们说说金星人的事。

[ðem; ðəm] - , [ai] [miːn] .
Them dustlanders , I mean .
他们 - , 我 意思是 .

我是说那些尘土飞扬的人。

[ðeɪ] [gɒt] [bɪg] [flæt] [waɪd] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)] ['pædɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] ,
They got big flat wide feet for padding through the dust ,
他们 得到 大的 平坦的 宽的 脚 为了 填充 通过 这 灰尘 ,

它们长着又大又平又宽的脚，以便在尘土中行走时起到缓冲作用。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['nəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)][laɪk][ə; eɪ][bɪg]['spʌndʒi] [θɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [pʊs] ,
and their noses are like a big spongy thing all over their puss ,
和 他们的 鼻子 是 喜欢 一个 大的 海绵状的 事物 全部 超过 他们的 猫 ,
它们的鼻子就像一块又大又软的海绵，覆盖在它们的阴部上。

[tuː; tə]['fɪltə(r)][ðə; ði] [dʌst] [aʊt] .
to filter the dust out .
到 筛选 这 灰尘 出去 .
过滤掉灰尘。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt][nəʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)][pænz] .
So they got no expression on their pans .
所以 他们 得到 不 表达 在 他们的 平底锅 .
所以他们的平底锅上没有任何表情。

[ə; eɪ] [gai] [laɪk] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [hæz; həz][gɒt][ə; eɪ]['riːəl] [ɪk'spresɪv] [feɪs] ,
A guy like me , which has got a real expressive face ,
一个 盖伊 喜欢 我 , 哪个 有 得到 一个 真实的 富有表现力的 脸 ,
像我这样面部表情丰富的人，

[kʊd; kəd][get][ðə; ði] ['wɪliz] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
could get the willies just looking at them .
可以 得到 这 威利斯 只是 寻找 在 他们 .
光是看着它们就让人毛骨悚然。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] — [raʊnd] [ænd; ənd] [flæt] , [bɪg][æz; əz]['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] .
And their eyes — round and flat , big as silver dollars .
和 他们的 眼睛 — 圆形的 和 平坦的 , 大的 作为 银 美元 .
它们的眼睛——又圆又扁，像银元一样大。

[ðem; ðəm] - [wɒz; wəz] [nʌts] [ə'baʊt] ['ra:sliŋ] .
Them dustlanders was nuts about rassling .
他们 - 曾是 坚果 关于 摔跤 .
那些尘土飞扬的人都痴迷于摔跤。

[ðeɪ] [flɒk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ra:sliŋ] [ʃəʊz] [ænd; ənd] [bai] [gʊd] [si:ts] .
They flock to the rassling shows and buy good seats .
他们 群 到 这 摔跤 演出 和 买 好的 座位 .
他们蜂拥而至观看摔跤表演，并购买好座位。

[ðeɪ] [doʊnt][duː; də][nəʊ] ['hɔlə] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [laɪk] ['piːp(ə)l][duː; də] .
They don't do no hollering and waving like people do .
他们 不 做 不 大声喊叫 和 挥手 喜欢 人们 做 .
他们不像其他人那样大声喧哗、挥手。

[dʒʌst][sɪt][ðeə(r)] ,
Just sit there ,
只是 坐 那里 ,
就坐在那儿，

['steərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪg] [flæt] [aɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['fʌni] ['tʃʌfɪŋ] ['nɔɪzɪz] [æt; ət] [i:tʃ]
staring out of them big flat eyes and making funny chuffing noises at each
凝视 出去 的 他们 大的 平坦的 眼睛 和 制作 有趣的 喘息 噪音 在 每个
['ʌðə(r)] [wen] [sʌm; səm] [bʌm] [wʊd] [get][ə; eɪ] [gʊd] [həʊld][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
other when some bum would get a good hold on the other .
其他 什么时候 一些 屁股 会 得到 一个 好的 抓住 在 这 其他 .
它们睁着大大的、扁平的眼睛，互相发出滑稽的喘息声，当某个流浪汉抓住其中一个时，它们就会互相瞪着对方。

[maɪ] [bʌm] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] [ðem; ðəm][nəʊ]['nevə(r)][maɪnd][æt; ət] [fɔɪst] ,
My bum didn't pay them no never mind at foist ,
我的 屁股 没有 支付 他们 不 绝不 头脑 在 强加 ,
我没付钱给他们，更别提强迫他们了。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː][hiː; hi] [kiːps] [ˈfiːlɪŋ] [ðem; ðəm] [aɪz] [ɒn][hɪm] [waɪl] [hiːz] [ˈræsəlɪn] -

but one day he tells me he keeps feeling them eyes on him while he's rasslin '

但 一 天 他 讲述 我 他 保持 感觉 他们 眼睛 在 他 尽管 他是 摔跤 -

.

:

.

但有一天他告诉我，他在摔跤时总感觉有人在盯着他看。

[ai] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][əʊld] [ræz] — [bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [traɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpretsl] [bend] ,

I give him the old razz — but that night he tries for his pretzel bend ,

我 给 他 这 老的 非难 — 但 那 夜晚 他 尝试 为了 他的 椒盐卷饼 弯曲 ,

[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] .

and misses .

和 错过 .

我狠狠地嘲笑了他一番——但那天晚上他想做他的招牌动作——扭麻花，结果失败了。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bʌm] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][fɑːst] , [ænd; ənd][maɪ] [bʌm] [gets] [trʌn] , [bʌt; bət] [gʊd] !

The other bum is young and fast , and my bum gets trun , but good !

这 其他 屁股 是 年轻的 和 快速地 , 和 我的 屁股 获得 转弯 , 但 好的 !

另一个屁股年轻力壮，速度很快，我的屁股虽然有点扭，但还不错！

[səʊ] [ðɪs] [ˈhæpənz] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] ,

So this happens a few more times ,

所以 这 发生 一个 很少 更多的 时代 ,

所以这种情况又发生了几次。

[ænd; ənd][maɪ] [bʌm] [sez] [wiː; wi] [ˈgɒtə] [muːv] [ɒn] — [hiː; hi] [kænt] [ræs(ə)l] [nəʊ] [mɔː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm]

and my bum says we gotta move on — he can't rassle no more with them

和 我的 屁股 说道 我们 必须 移动 在 — 他 不能 摔跤 不 更多的 和 他们

\- [ˈsteərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈtʃʌfɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] .

dustlanders staring at him and chuffing about him .

\- 凝视 在 他 和 喘息 关于 他 .

我的屁股说我们得走了——他再也受不了那些尘土飞扬的家伙盯着他、对他吹口哨了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪə(r)] [ˈbendəz] [ɒn] [ˈviːnəs] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstʌdiɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] ,

Some of them ear benders on Venus are studying up on the side ,

一些 的 他们 耳朵 弯管 在 金星 是 学习 向上 在 这 边 ,

他们当中有些金星上的“耳朵弯曲者”正在暗中学习。

[ˈenihaʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bʌm] [eɪnt] [səʊ] [gʊd] [nəʊ][mɔː(r)][ˈnəʊhaʊ] .

anyhow , and the outlook for my bum ain't so good no more nohow .

无论如何 , 和 这 前景 为了 我的 屁股 不是 所以 好的 不 更多的 无论如何 .

总之，我的处境现在不太妙了。

[səʊ][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][mɑːz] .

So we go to Mars .

所以 我们 去 到 火星 .

所以我们去火星。

[ai] [ˈsɪgnəld] [ˈʃeri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈkɒfi] , [æz; əz] - [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] [waɪl] [hiː; hi]

I signalled Sherry for my coffee , as Hoiman ground to a stop while he

我 发出信号 雪利酒 为了 我的 咖啡 , 作为 - 地面 到 一个 停止 尽管 他

[ˌriːˈfɪld] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .

refilled his glass .

已补充 他的 玻璃 .

我示意雪莉给我倒杯咖啡，霍伊曼停下脚步，给自己倒了杯咖啡。

[ai][sweə(r)][maɪ] [aɪz] [wɜːrnt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf] ['sekənd] ,
I swear my eyes weren't away from the table for more than a half second ,
我 发誓 我的 眼睛 不是 离开 从 这 桌子 为了 更多的 比 一个 一半 第二 ,

我发誓我的目光离开桌子的时间从未超过半秒钟。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['məʊmənt][ɔːl][ðə; ði] [frentʃ] [fraɪz] [left] [maɪ] [pleɪt] .
but in that moment all the french fries left my plate .
但 在 那 片刻 全部 这 法语 薯条 左边 我的 盘子 .

但就在那一刻，我盘子里的薯条全都消失了。

[ai] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [feɪt] — [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ai] [iːt] [frentʃ] [fraɪz] [ðɪs] [peɪ] [deɪ] .
I yielded to Fate — it wasn't meant to be that I eat french fries this pay day .
我 产生 到 命运 — 它 不是 意思是 到 是 那 我 吃 法语 薯条 这 支付 天 .

我向命运屈服了——我注定无法在这个发薪日吃到炸薯条。

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪmətɪv] [laɪk] [ɒn] [mɑːz] , (- [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ]) ,
Things are primitive like on Mars , (Hoiman was saying) ,
事物 是 原始 喜欢 在 火星 , (- 曾是 说) ,

霍伊曼说，这里的一切都像火星上一样原始。

[ɒn] [ɑːkaʊntə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪð] ['paʊə(r)][ðeə(r)] .
on accounta the troubles they have with power there .
在 账户 这 麻烦 他们 有 和 力量 那里 .

因为他们在那里遇到了权力方面的问题。

[wiː; wi] ['ræsəld] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] ['fʌni] [set] - [ˌjuː piː 'es] ,
We rassled under some funny set - ups ,
我们 摔跤 在下面 一些 有趣的 放 - UPS ,

我们在一些滑稽的场景下进行了摔跤比赛，

[bʌt; bət] [ðæts] [əʊ'keɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ] [bʌm] [tɒsiz] [hɪz; ɪz][mæn] .
but that's okay with me as long as my bum tosses his man .
但 那就是 好的 和 我 作为 长的 作为 我的 屁股 抛掷 他的 男人 .

但只要我的屁股能把他的男人甩掉，我就没意见。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [eɪnt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['skruːi] [vi'njuːsiən] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['wæmi] [ɒn][hɪm] ,
This time they ain't none of them screwy Venusians to put the whammy on him ,
这 时间 他们 不是 没有任何 的 他们 古怪 金星人 到 放 这 重击 在 他 ,

这次可不是那些古怪的金星人来给他使绊子了。

[ænd; ənd] [hiːz] ['duːɪŋ] [əʊ'keɪ] .
and he's doing okay .
和 他是 正在做 好的 .

他现在情况还好。

[ʌn'tɪl] — [ai] ['gɒtə] [əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] — [ai] [get]['deljuːdʒ][ɒv; əv]['grændʒə(r)] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .
Until — I gotta admit it — I get deluges of grandeur , or something .
直到 — 我 必须 承认 它 — 我 得到 洪水 的 宏伟 , 或者 某物 .

直到——我不得不承认——我突然涌现出大量的宏伟感，或者类似的东西。

[ai] ['gɒtə] [tel] [jə] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['maːʃiənz] .
I gotta tell ya about them Martians .
我 必须 告诉 是的 关于 他们 火星人 .

我得跟你说说火星人的事。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fi:t] [tɔ:l] , [nɒt] [tu:] ['hevi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] ['plenti] ['mɒksi] .
They are about seven feet tall , not too heavy , but they got plenty moxie .
他们 是 关于 七 脚 高的 , 不是 也 重的 , 但 他们 得到 很多 勇气 .

它们身高约七英尺，体重不重，但却胆识过人。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ekstrə] [peə(r)] [ɒv; əv] [ɑ:mz] ,
And an extra pair of arms ,
和 一个 额外的 一对 的 武器 ,

还有一双额外的胳膊，

[səʊ] [ai] [get] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] ['ɔ:tə] [bi:; bi] [tə'rɪfɪk] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] .
so I get to thinking they oughta be terrific in the ring .
所以 我 得到 到 思维 他们 应该 是 了不起 在 这 戒指 .

所以我觉得他们在擂台上应该会表现出色。

[dʒʌst] [səʊ] [ðeɪ] [eɪnt] [tu:] [tə'rɪfɪk] .
Just so they ain't too terrific .
只是 所以 他们 不是 也 了不起 .

只是怕他们太糟糕。

[ai] [ɑ:sk] [maɪ] [bʌm] , [ai] [sez] [tu:; tə] [hɪm] , [ai] [sez] , [kʊd; kəd] [hi:; hi] , [dʌz] [hi:; hi] [θɪŋk] ,
I ask my bum , I says to him , I says , could he , does he think ,
我 问 我的 屁股 , 我 说道 到 他 , 我 说道 , 可以 他 , 做 他 思考 ,

我问我的屁股，我对他说，我说，他能吗，他认为吗，

[trʌn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['mɑ:ʃiənz] ?
trun one of them Martians ?
转弯 一 的 他们 火星人 ?

把他们其中一个变成火星人？

[hi:; hi] [sez] ['ifən] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [hi:l] [ju:z] [hɪz; ɪz] ['pretsl] [bend] ,
He says iffen he has to he'll use his pretzel bend ,
他 说道 伊芬 他 有 到 地狱 使用 他的 椒盐卷饼 弯曲 ,

他说如果实在不行，他会用他的"麻花弯腰"绝技。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪnt] [nəʊ] ['mɑ:ʃn] [ɒn] [sɪks] [legz] , [ɔ:(r)] [eɪt] , [wɒt] [woʊnt] [seɪ] ['ʌŋk(ə)l] .
and they ain't no Martian on six legs , or eight , what won't say uncle .
和 他们 不是 不 火星人 在 六 腿 , 或者 八 , 什么 惯于 说 叔叔 .

他们可不是六条腿的火星人，也不是八条腿的火星人，他们可不会认输。

[səʊ] [ai] [tʃek] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒləni] [əd'mɪnɪstreɪtə(r)] ,
So I check with the Colony Administrator ,
所以 我 查看 和 这 殖民地 行政人员 ,

所以我向殖民地管理员确认了一下。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sez] [ɪts] [əʊ'keɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mætʃ] - [wi:; wi] [doʊnt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['eni]
and he says it's okay for a match perviding we don't interfere with any
和 他 说道 它是 好的 为了 一个 匹配 - 我们 不 干扰 和 任何
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɪ'li:fs] [ɔ:(r)] ['kʌstəmz] [ɔ:(r)] [kən'venʃnz] .
of their beliefs or customs or conventions .
的 他们的 信仰 或者 海关 或者 惯例 .

他说，只要我们不干涉他们的任何信仰、习俗或惯例，比赛是可以的。

[ai] [ˌeɪ es 'ti:] [hɪm] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [təʊld] [ˌem 'i:] [ðə; ði] ['mɑ:ʃiənz] ['nevə(r)] [tɔ:kt]
I ast him what were they , and he told me the Martians never talked
我 最 他 什么 是 他们 , 和 他 讲述 我 这 火星人 绝不 谈话
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
about them ,
关于 他们 ,

我问他那些是什么，他告诉我火星人从来不谈论它们。

[səʊ] [wɪd] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] .
so we'd just have to be careful .
所以 我们会 只是 有 到 是 小心 .

所以我们必须小心谨慎。

[wɒt] [ðə; ði] [hel] , [ai] [sez] [tuː; tə][maɪ] [bʌm] .
What the hell , I says to my bum .
什么 这 地狱 , 我 说道 到 我的 屁股 .

我对自己的屁股说："搞什么鬼？"

[ə; eɪ] [baʊts] [ə; eɪ] [baʊt] .
A bout's a bout .
一个 比赛 一个 回合 .

比赛就是比赛。

[səʊ][ai] [stɑːt] [prə'məʊtɪŋ] .
So I start promoting .
所以 我 开始 推广 .

于是我开始做推广。

[fɜːst] [ai][faɪnd] [aʊt] [duː; də][ðem; ðəm] ['maːʃiənz] [hæv; həv][ə; eɪ] [bʌm] [wɒt] ['wɒnts] [tuː; tə][ræs(ə)l][maɪ] [bʌm] ,
First I find out do them Martians have a bum what wants to rassle my bum ,
第一的 我 寻找 出去 做 他们 火星人 有 一个 屁股 什么 想要 到 摔跤 我的 屁股 ,

首先我要弄清楚，那些火星人有没有屁股，谁想跟我屁股摔跤？

['wɪnə(r)] [teɪk] [ɔːl] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][ræs(ə)l] ,
winner take all — which is the way we like to rassle ,
优胜者 拿 全部 — 哪个 是 这 方式 我们 喜欢 到 摔跤 ,

胜者全得——这就是我们喜欢的摔跤方式。

[wen] [ai] [nəʊ] [maɪ] [bʌm] [kæn; kən] [trʌn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʌm] .
when I know my bum can trun the other bum .
什么时候 我 知道 我的 屁股 能 转弯 这 其他 屁股 .

当我知道我的屁股能把对方的屁股转过来的时候。

[nætʃ] .
Natch .
当然 .

当然。

[ai][doʊnt] [miːn] [wiː; wi] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maːʃiənz] — [ai][doʊnt] ['sævi] [ðem; ðəm] [skwiːk] [ðeɪ] [juːz] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
I don't mean we talk to the Martians — I don't savvy them squeaks they use on each other .
我 不 意思是 我们 讲话 到 这 火星人 — 我 不 精明 他们 吱吱声 他们 使用 在 每个 其他 .

我的意思是，我们不是要和火星人交谈——我听不懂他们彼此之间用的那些吱吱声。

[wiː; wi]['haɪə(r)][æn; ən][ɪn'tɜːprətə(r)] — [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] - [aʊt] .
We hire an interpreter — we have to take his word for it that everything is woiking out .
我们 聘请 一个 翻译 — 我们 有 到 拿 他的 单词 为了 它 那 一切 是 - 出去 .

我们雇了一名翻译——我们只能相信他说的一切都在顺利进行。

[səʊ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] ['kɒmz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðem; ðəm] ['maːʃiənz] [ɪn'sɪst][ɒn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [taʊn] ,
So the night of the match comes around and them Martians insist on having it in their own town ,
所以 这 夜晚 的 这 匹配 来 大约 和 他们 火星人 坚持 在 拥有 它 在 他们的 自己的 镇 ，

比赛当晚，火星人坚持要在自己的城市举行比赛。

\- [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] , [nɪə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['piːp(ə)l] [tɔːk] .
Meekweek it sounds like , near as I can say it in people talk .
\- 它 声音 喜欢 ， 靠近 作为 我 能 说 它 在 人们 讲话 .

听起来像是米克周，如果我能用通俗易懂的方式表达的话。

[rɪ'membə(r)] [ai][təʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪmətɪv] ?
Remember I told you it was primitive ?
记住 我 讲述 你 它 曾是 原始 ?

还记得我跟你说过它很原始吗?

[juː; jʊ]['nevə(r)] [siːn] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
You never seen nothing like this .
你 绝不 已见 没有什么 喜欢 这 .

你从未见过这样的景象。

[ðeɪ] [doʊnt][lɪv; laɪv] [wɪð] ['piːp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [wei] .
They don't live with people by the way .
他们 不 居住 和 人们 经过 这 方式 .

顺便说一句，他们不和人一起生活。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɒf] [baɪ] [ðeə'selvz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [taʊn] .
They live off by theirselves in their own town .
他们 居住 离开 经过 他们自己 在 他们的 自己的 镇 .

他们独自生活在自己的小镇上。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][mæt][ænd; ənd] [rəʊps] [ɑː(r); ə(r)][əʊ'keɪ] — [nɒt][ˌregju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [skwɔːk] [ə'baʊt] .
The ring and mat and ropes are okay — not regulation , but nothing to squawk about .
这 戒指 和 垫 和 绳索 是 好的 — 不是 规定 ， 但 没有什么 到 发牢骚 关于 .

擂台、垫子和绳索都还可以——虽然不符合规定，但也没什么可抱怨的。

[ðem; ðəm] [laɪts] [wɒz; wəz] [wɒt] [get][ˌem 'iː] .
Them lights was what get me .
他们 灯 曾是 什么 得到 我 .

那些灯光让我着迷。

[ðə; ði] ['maːʃiənz] [gɒt][nəʊ]['paʊə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [diːl] [wɪð] [sʌm; səm] - .
The Martians got no power , so they make a deal with some insecks .
这 火星人 得到 不 力量 ， 所以 他们 制作 一个 交易 和 一些 - .

火星人失去了力量，于是他们与一些昆虫达成了协议。

[krɒs] [maɪ] [hɑːt] — - ['ɛs.eɪ] [fæk] .
Cross my heart — ' sa fack .
叉 我的 心 — - 萨 去他妈的 .

我发誓——真是个混蛋。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [siː] [sʌtʃ] - .
You never see such insecks .
你 绝不 看 这样的 - .

你从未见过这样的内讧。

[raʊnd] , [bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ]['dɪnə(r)] [pleɪt] , [flæt] [ɒn] [tɒp] , ['raʊndɪd] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
Round , big as a dinner plate , flat on top , rounded off on the bottom .
圆形的 , 大的 作为 一个 晚餐 盘子 , 平坦的 在 顶部 , 圆润 离开 在 这 底部 .

圆形，像餐盘一样大，顶部平坦，底部呈圆形。

[ðeɪ] [steɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [baɪ] ['spɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [wiːl] — [dʒʌst] [laɪk] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz]
They stay up in the air by spinning like a wheel — just like them flying saucers
他们 停留 向上 在 这 空气 经过 旋转 喜欢 一个 车轮 — 只是 喜欢 他们 飞行 碟子
[ðə; ði] [rɪdʒɛljənz] [wɒz; wəz] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['fifti] .
the Rigellians was spying on us in the fifties .
这 里格尔星人 曾是 间谍活动 在 我们 在 这 五十年代 .

它们像车轮一样旋转，从而保持在空中——就像五十年代里格尔星人用来监视我们的飞碟一样。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] .
You wouldn't remember about that .
你 不会 记住 关于 那 .

你不会记得这件事的。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] - [laɪts] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ɪ'lektrɪk] [bʌlb] ,
At night the bottom part of them insecks lights up like a big electric bulb ,
在 夜晚 这 底部 部分 的 他们 - 灯 向上 喜欢 一个 大的 电的 电灯泡 ,

夜里，它们下半部分的内脏会像一个大灯泡一样亮起来。

['ɔːlməʊst] [æz; əz] [braɪt] , [tuː] .
almost as bright , too .
几乎 作为 明亮的 , 也 .

亮度也几乎一样高。

[ðeɪ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ziŋ] [ə'raʊnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk]
They was enough of them zinging around over the ring to make it look
他们 曾是 足够的 的 他们 刺激 大约 超过 这 戒指 到 制作 它 看
[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['flʌdlait] .
like it was floodlighted .
喜欢 它 曾是 泛光照明 .

它们数量众多，在擂台上飞来飞去，使擂台看起来像是在泛光灯下一样。

[maɪ] [bʌm] [sez] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd] [hɪm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪʃ] - [aɪd] [vi'njuːsiən] , [bʌt; bət] [ai] [kwɪk]
My bum says they remind him of them dish - eyed Venusians , but I quick
我的 屁股 说道 他们 提醒 他 的 他们 盘子 - 眼睛 金星人 , 但 我 快的
[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] - .
change the subjeck .
改变 这 - .

我的屁股说它们让他想起了那些有着凹陷眼睛的金星人，但我很快就换了个话题。

[ðæt] ['ʃʊdə] [tɪpt] [ˌem 'iː] [ɒf] — ['ʃʊdə] [ɡɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] - [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti]
That shoulda tipped me off — shoulda give me a freemonition that the party
那 应该 倾斜 我 离开 — 应该 给 我 一个 - 那 这 派对
[wɒz; wəz] ['ɡənə] [ɡet] [rʌf] .
was gonna get rough .
曾是 将会 得到 粗糙的 .

那应该让我有所警觉——应该让我意识到这场聚会将会变得很混乱。

[ɪf] ['aɪdə] [nəʊn] [haʊ] [rʌf] , - [stʊd] [ɪn] [taʊn] .
If I'da known how rough , we'da stood in town .
如果 我会 已知 如何 粗糙的 , - 站立 在 镇 .

如果早知道情况这么糟糕，我们就待在城里了。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] [bʌm] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [mʌg] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [fɔː(r)] [ɑːmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʊk] ['maɪti] ['plʊərəl]
The Martian bum is a big mug , and those four arms of his look mighty plural
这 火星人 屁股 是 一个 大的 马克杯 , 和 那些 四 武器 的 他的 看 强大的 复数
.

这个火星流浪汉是个大块头，他的四条胳膊看起来非常强壮。

[ai] [kwɪk] [telz] [maɪ] [bʌm] , [ai] [sez] [tuː; tə] [hɪm] , [ai] [sez] ,
I quick tells my bum , I says to him , I says ,
我 快的 讲述 我的 屁股 , 我 说道 到 他 , 我 说道 ,

我赶紧告诉我的屁股，我对他说，我说，

[wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːm] [lɒks] [ænd; ənd] [leg] ['stræŋgəlz] .
watch out for arm locks and leg strangles .
手表 出去 为了 手臂 锁 和 腿 勒死 .

注意防范手臂锁和腿部绞杀。

[ɪf] [ðæt] - ['spaɪdə(r)] ['evə(r)] [gets] [wʌn] [ɒn] [juː; jʊ] [hiːl] ['dʌb(ə)l] ['kiːlɒk] [ˌaɪ 'tiː] !
If that overgrowed spider ever gets one on you he'll double keylock it !
如果 那 - 蜘蛛 曾经 获得 一 在 你 地狱 双倍的 钥匙锁 它 !

如果那只体型过大的蜘蛛爬到你身上，它会用双重钥匙锁住它！

[hiː; hi] [tuː] [bʌmz] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [get] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
he two bums go in the ring , and get their instructions .
他 二 流浪汉 去 在 这 戒指 , 和 得到 他们的 指示 .

两个流浪汉走进擂台，接受指令。

['məʊstli] [ðə; ði] [ref] [meɪks] ['məuʃənz] .
Mostly the ref makes motions .
大多 这 参考 制作 运动 .

裁判通常会做出动作。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] [nɒdz] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [faɪn] .
The Martian nods his head like he understands fine .
这 火星人 点头 他的 头 喜欢 他 明白 美好的 .

火星人点点头，表示他明白了。

[wen] [ðə; ði] [ref] [ɪz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] - - [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['aʊtən] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
When the ref is telling them about trunnin ' each other outen the ring ,
什么时候 这 参考 是 讲述 他们 关于 - - 每个 其他 奥滕 这 戒指 ,

当裁判告诉他们不要把对方撞出擂台时，

[ðə; ði] ['mɑːʃn] [meɪks] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [laɪk] [kæn; kən] [hiː; hi] [trʌn] [hɪz; ɪz] [mæn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːftəz] ?
the Martian makes a motion like can he trun his man up in the rafters ?
这 火星人 制作 一个 运动 喜欢 能 他 转弯 他的 男人 向上 在 这 椽子 ?

火星人做了个动作，好像在问他能不能把他的人吊到屋顶横梁上去?

[ðə; ði] [ref] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['mɑːʃn] .
The ref shakes his head no , and that seems to satisfy the Martian .
这 参考 奶昔 他的 头 不 , 和 那 似乎 到 满足 这 火星人 .

裁判摇了摇头，这似乎让火星人满意了。

[ðə; ði] ['taɪmkiːpə(r)] [bləʊz] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [stɑːt] [tuː; tə] ['muːvɪŋ] .
The timekeeper blows a whistle , and things start to moving .
这 计时员 打击 一个 哨 , 和 事物 开始 到 移动 .

计时员吹响哨子，一切开始运转。

[ðæt] ['mɑːʃn] ['mæŋglə] [pʊts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tuː] ['mɪd(ə)l] [lɪmz] , ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðem; ðəm] [laɪk] [legz] ,
That Martian Mangler puts down his two middle limbs , uses them like legs ,
那 火星人 绞肉机 放置 向下 他的 二 中间 四肢 , 用途 他们 喜欢 腿 ,

那个火星绞杀者放下他中间的两条肢体，把它们当成腿来用。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['swɔːmɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [maɪ] [bʌm] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] ['teɪkɪŋ]
and is across the ring and swarming all over my bum while he is still taking
和 是 穿过 这 戒指 和 蜂拥而至 全部 超过 我的 屁股 尽管 他 是 仍然 采取
[hɪz; ɪz] [fɔɪst] [step] .
his foist step .
他的 强加 步 .

他还在迈出第一步的时候，就已经穿过场地，扑到我的屁股上了。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ref] [ɪz] ['kaʊntɪŋ] [wʌn] , [tuː] , [θriː] ,
Before you know it the ref is counting one , two , three ,
前 你 知道 它 这 参考 是 计数 一 ， 二 ， 三 ，

还没反应过来，裁判就开始数数了，一、二、三。

[ænd; ənd] [maɪ] [bʌm] [ɪz] [trʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔɪst] [fɔːl] .
and my bum is trun for the foist fall .
和 我的 屁股 是 转弯 为了 这 强加 落下 .

我的屁股已经准备好迎接第一个秋天了。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] [ɪz] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [lɪmz] [laɪk] [ɑːmz] ,
The Martian is using his middle limbs like arms ,
这 火星人 是 使用 他的 中间 四肢 喜欢 武器 ，

火星人正用他的中间肢体像手臂一样活动。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hæməlɒk] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɑːm] ['stræŋgl] [bəʊθ] [ɒn] [maɪ] [bʌm] —
and he has a hammerlock and an arm strangle both on my bum —
和 他 有 一个 锤锁 和 一个 手臂 扼杀 两个都 在 我的 屁股 —
[ænd; ənd] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] - !
and both of them keylocked !
和 两个都 的 他们 - !

他用锁喉和手臂勒住我的屁股——而且这两个锁都上了锁！

[ðə; ði] [ref] [gets] [ðem; ðəm] [ˌʌn'tæŋgld] ,
The ref gets them untangled ,
这 参考 获得 他们 解开 ，

裁判把他们解开了。

[ænd; ənd] [ai] [kwɪk] [tel] [maɪ] [bʌm] [wiː; wi] [eɪnt] [hɜːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [trʌn] .
and I quick tell my bum we ain't hurt until we get trun twict .
和 我 快的 告诉 我的 屁股 我们 不是 伤害 直到 我们 得到 转弯 特威克特 .

我赶紧告诉我的屁股，在我们扭伤之前，我们都没受伤。

[səʊ] [ai] [tel] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [nekst] [fɔːl] — [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [fɔː(r)]
So I tell him how to get that next fall — to keep away from them four
所以 我 告诉 他 如何 到 得到 那 下一个 落下 — 到 保持 离开 从 他们 四
[ɑːmz] [ænd; ənd] [kiːp] ['sɜːklɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [klæmp] [ɒn] [ðə; ði] ['pretsl] [bend] .
arms and keep circling until he gets a chance to clamp on the pretzel bend .
武器 和 保持 盘旋 直到 他 获得 一个 机会 到 夹钳 在 这 椒盐卷饼 弯曲 .

所以我告诉他，下次秋天该怎么做——远离那四只胳膊，不停地绕圈，直到有机会抓住那个扭曲的弯道。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bləʊz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [bʌm] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [maɪ] [hed] .
The whistle blows , and this time my bum uses my head .
这 哨 打击 ， 和 这 时间 我的 屁股 用途 我的 头 .

哨声响起，这次我的屁股顶住了我的头。

[wen] [ðə; ði] ['mɑːʃn] ['mæŋglə] ['gæləps] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɔːnə(r)] ,
When the Martian Mangler gallops over to his corner ,
什么时候 这 火星人 绞肉机 疾驰 超过 到 他的 角落 ，

当火星粉碎机飞奔到它的角落时，

[maɪ] [bʌm] [hæz; həz] [went] [θruː] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [kwɪk] [rʌnz] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['eɪprən] [tuː; tə]
my bum has went through the ropes and quick runs around on the apron to
我的 屁股 有 去 通过 这 绳索 和 快的 跑步 大约 在 这 围裙 到

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] ['kɒmz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːʃn] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [guːf]
the other side and comes at the Martian from behind before the goof
这 其他 边 和 来 在 这 火星人 从 在后面 前 这 傻瓜

[nəʊz] [wʌts] ['hæpənɪŋ] .
knows what's happening .
知道 是什么 发生 .

我的屁股穿过绳索，迅速绕到擂台边另一边，在火星人还没反应过来之前就从后面扑了过去。

[hiː; hi] [lets] [ðə; ði] ['mɑːʃn] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [pʌntʃ] , [ðen] [ə; eɪ] ['fɔːrɑːm] [smæʃ] ,
He lets the Martian have a rabbit punch , then a forearm smash ,
他 让我们 这 火星人 有 一个 兔子 冲床 , 然后 一个 前臂 粉碎 ,

他先是让火星人打了一记兔拳，然后又用前臂猛击了他一下。

[ðen] [ə; eɪ] [niː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
then a knee to his stomach .
然后 一个 膝盖 到 他的 胃 .

然后一记膝击顶在他的腹部。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] [liːnz] ['əʊvə(r)] , ['kaɪndə] [sɪk] , ['meɪbi] , [ænd; ənd] [gets] [ə; eɪ] [niː] [lɪft] [tuː; tə] [ðə; ði]
The Martian leans over , kinda sick , maybe , and gets a knee lift to the
这 火星人 倾斜 超过 , 有点 生病的 , 或许 , 和 获得 一个 膝盖 举起 到 这

[smuːʃ] .
smoosh .
挤压 .

火星人弯下腰，可能有点不舒服，然后膝盖一抬，被人压扁了。

[ðɪs] ['sɔfən, 'sɔː-] [hɪm] [ʌp] [gʊd] , [ænd; ənd] [maɪ] [bʌm] [klæmps] [ðə; ði] ['pretsl] [bend] [ɒn] [hɪm] .
This softens him up good , and my bum clamps the pretzel bend on him .
这 软化 他 向上 好的 , 和 我的 屁股 夹具 这 椒盐卷饼 弯曲 在 他 .

这样就把他彻底制服了，我的屁股像麻花一样紧紧夹住他。

[ðæt] ['mɑːʃn] [skwəːm] [laɪk] [æn; ən] ['ɒktəpəs] , [wɪð] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
That Martian squirms like an octopus , with arms and legs flying in all directions .
那 火星人 蠕动 喜欢 一个 章鱼 , 和 武器 和 腿 飞行 在 全部 方向 .

那个火星人像章鱼一样扭动着身体，四肢向各个方向伸展。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['kʊdə] [nɒkt] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'piːnə] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv]
And you coulda knocked me over with a subpoena when he got out of
和 你 可能 敲门 我 超过 和 一个 传票 什么时候 他 得到 出去 的

[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

他脱罪后，你就算给我一张传票，我也能被吓倒！

[jɔː(r); jə(r)] [ges] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [maɪn] , [haʊ] [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
Your guess is as good as mine , how he done it .
你的 猜测 是 作为 好的 作为 矿 , 如何 他 完毕 它 .

你我一样都猜不透他是怎么做到的。

[bʌt; bət] [maɪ] [bʌm] [ɪz] ['muːvɪŋ] [fɑːst] ,
But my bum is moving fast ,
但 我的 屁股 是 移动 快速地 ,

但我屁股晃得很快，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɪvz] [hɪm] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [niː] [lɪfts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [drɒp] [kɪk] [ɔː(r)] [tuː] ,
and he gives him some more knee lifts and a drop kick or two ,
和 他 给予 他 一些 更多的 膝盖 电梯 和 一个 降低 踢 或者 二 ,

他又使出了一些膝击和一两记飞踢，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][heə(r)][meə(r)] ,
and then a hair mare ,
和 然后 一个 头发 母马 ,

然后是一匹毛发浓密的母马，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːls] [ɒn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɒdi] [pres] [ænd; ənd] [gets] [ðə; ði] [kaʊnt] .
and he falls on him for a body press and gets the count .
和 他 瀑布 在 他 为了 一个 身体 按 和 获得 这 数数 .

他扑向对手使出抱摔，压制成功，裁判数到十秒。

[iːtʃ] [bʌm] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [fɔːl] .
Each bum has got a fall .
每个 屁股 有 得到 一个 落下 .

每个流浪汉都会摔跤。

[juː; jʊ] ['ʃʊdə] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['maːʃiənz] [ðeə(r)] ['skwiːkɪŋ] [ðɪs] [taɪm] — [ten] [taɪmz] [æz; əz] [laʊd]
You shoulda heard them Martians there squeaking this time — ten times as loud
你 应该 听到 他们 火星人 那里 吱吱作响 这 时间 — 十 时代 作为 大声
[æz; əz] [wen] [ðeə(r)] [bʌm] [wʌn] [ðə; ði] [fɔɪst] [fɔːl] .
as when their bum won the foist fall .
作为 什么时候 他们的 屁股 韩元 这 强加 落下 .

你应该听听那些火星人这次的吱吱声——比他们第一次摔倒时发出的吱吱声大了十倍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [skwɔːk] .
But they had no squawks .
但 他们 有 不 聒噪 .

但它们没有发出任何叫声。

[ðiːz] ['flaɪɪŋ] [ˌʃændə'lɪəz] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ðeɪ] ['kaɪndə] [bʌntʃt] [ʌp] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ,
These flying chandeliers they had , they kinda bunched up to follow the action ,
这些 飞行 吊灯 他们 有 , 他们 有点 成束的 向上 到 跟随 这 行动 ,

他们用的那些飞行吊灯，会聚集在一起跟随剧情发展，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [gʊd] [səʊ] [ðə; ði] [ref] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and the light was good so the ref couldn't make no mistake about it .
和 这 光 曾是 好的 所以 这 参考 不能 制作 不 错误 关于 它 .

光线很好，所以裁判不可能做出错误的判断。

[ðæt] ['mɑːʃn] [skwəːm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pretsl] [bend] [doʊnt] [lʊk] [səʊ] [gʊd] ,
That Martian squirming out of the pretzel bend don't look so good ,
那 火星人 蠕蠕 出去 的 这 椒盐卷饼 弯曲 不 看 所以 好的 ,

那个从扭曲弯道里挣扎出来的火星人看起来不太妙。

[səʊ][ai] [tel] [maɪ] [bʌm] [nɒt] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɔɪd] [fɔːl] .
so I tell my bum not to use it for the thoid fall .
所以 我 告诉 我的 屁股 不是 到 使用 它 为了 这 索伊德 落下 .

所以我告诉我的屁股不要用它来摔倒。

[ai] [tel] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mɑːʃn] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [niː] [lɪfts] — [hiː; hi][doʊnt]
I tell him to give the Martian some more of them knee lifts — he don't
我 告诉 他 到 给 这 火星人 一些 更多的 的 他们 膝盖 电梯 — 他 不
[get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
get along with them at all .
得到 沿着 和 他们 在 全部 .

我告诉他再给火星人做几次膝盖抬举——他一点也不喜欢这种动作。

[ai] [tel] [hɪm][tuː; tə] ['fɒli] [ðæt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['eəpleɪn] [spɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɒdi] [slæm] .
I tell him to folly that up with a airplane spin and a body slam .
我 告诉 他 到 蠢事 那 向上 和 一个 飞机 旋转 和 一个 身体 猛击 .

我告诉他用飞机旋转和抱摔来破坏这一切。

[maɪ] [bʌm] - [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ælfəbet] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənz] .

My bum follys instructions to the alphabet , and that is just what happens .

我的 屁股 - 指示 到 这 字母 , 和 那 是 只是 什么 发生 .

我的屁股笨拙地按照字母顺序排列指令，结果就是这样。

[hiː; hi] [bæŋz] [ðæt] ['mɑːʃn] [ə'raʊnd] [wɪð] ['elbəʊ] ['smæʃɪz] [ænd; ənd] [niː] [lɪfts] [tɪl] [hiː; hi] [doʊnt] [nəʊ] [ɪz] [hiː; hi] [ɒn] [wʌn] [leg] [ɔː(r)] [sɪks] .

He bangs that Martian around with elbow smashes and knee lifts till he don't know is he on one leg or six .

他 刘海 那 火星人 大约 和 弯头 粉碎 和 膝盖 电梯 直到 他 不 知道 是 他 在 一 腿 或者 六 .

他用肘击和膝击把那个火星人打得晕头转向，直到他分不清自己是单腿站立还是六腿站立。

[ðen] [hiː; hi] [gəʊz] [ɪn] [fɑːst] [ænd; ənd] [græbz] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʌplə] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] ,

Then he goes in fast and grabs him by a coupla legs and arms ,

然后 他 去 在 快速地 和 抓住 他 经过 一个 一对 腿 和 武器 ,

然后他迅速冲上前去，抓住他的几条腿和胳膊。

[həʊldz] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [spɪnz] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪnwiːl] .

holds him up in the air , and spins him like a pinwheel .

持有 他 向上 在 这 空气 , 和 旋转 他 喜欢 一个 风车 .

把他举到空中，像风车一样旋转。

[raɪt] [ə'weɪ] [ai] [noʊd] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðæt] ['mɑːʃn] ['mæŋglə] .

Right away I knowed something was in the air besides that Martian Mangler .

正确的 离开 我 已知 某物 曾是 在 这 空气 除了 那 火星人 绞肉机 .

我立刻意识到，除了火星粉碎机之外，空气中还弥漫着其他东西。

[ɔɪ] ! [dɪd] [θɪŋz] ['hæpən] [ɔːl] [tuː; tə] !

Oi ! Did things happen all to onct !

喂 ! 做过 事物 发生 全部 到 仅限 !

哎！事情是不是一下子就发生了？

[maɪ] [bʌm] [slæmz] [ðə; ði] ['mɑːʃn] [ænd; ənd] [fɔːls] [ɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kaʊnt] ,

My bum slams the Martian and falls on him for the count ,

我的 屁股 猛击 这 火星人 和 瀑布 在 他 为了 这 数数 ,

我的屁股重重地撞在火星人身上，把他压倒在地。

[ænd; ənd] [wɪnz] [ðə; ði] [θɔɪd] [fɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mætʃ] .

and wins the thoid fall and the match .

和 胜利 这 索伊德 落下 和 这 匹配 .

并赢得了摔倒比赛和整场比赛。

[ðæt] [pɑːt] [ɪz] [əʊ'keɪ] .

That part is okay .

那 部分 是 好的 .

那部分没问题。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['mɑːʃn] [ɪz] [stɪl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ai] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['skwiːkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːʃiənz] [hæz; həz] [stɒpt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .

But while the Martian is still up in the air I notice that all the squeaking from the Martians has stopped all of a sudden .

但 尽管 这 火星人 是 仍然 向上 在 这 空气 我 注意 那 全部 这 吱吱作响 从 这 火星人 有 停止 全部 的 一个 突然 .

但是，当火星人还在空中时，我注意到火星人的所有吱吱声突然停止了。

[səʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːʃiənz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['saɪləns] , ['strɪktli] ['həʊlseɪl] .

So from the Martians we are getting nothing but silence , strictly wholesale .

所以 从 这 火星人 我们 是 获得 没有什么 但 沉默 , 严格 批发的 .

所以，我们从火星人那里得到的只有沉默，完全是沉默。

[ai] [θɪŋk] ['meɪbi] [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] [wen] [ðeə(r)] [bʌm] [gets] [trʌn] .
I think maybe that's natural when their bum gets trun .
我 思考 或许 那就是 自然的 什么时候 他们的 屁股 获得 转弯 .

我觉得当他们的屁股被扭动时，这或许是很自然的。

[ænd; ənd] [ðen] — [plɒp] ! [plɒp] !
And then — plop ! plop !
和 然后 — 噗通 ! 噗通 !

然后——噗通！噗通！

[plɒp] !
plop !
噗通 !

噗通！

— [ænd; ənd][ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [lait] [bʌlbz] [ɔ:l] [drɒp] [daʊn] [flæt] [ɒn][ðə; ði][mæt][ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)]
— and them flying light bulbs all drop down flat on the mat and lay there
— 和 他们 飞行 光 灯泡 全部 降低 向下 平坦的 在 这 垫 和 躺 那里
[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['mɑ:ʃn] [bʌm] ,
just like the Martian bum ,
只是 喜欢 这 火星人 屁股 ,

——然后那些飞来飞去的灯泡全都掉落在垫子上，像火星人的屁股一样躺在那里。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] [lait] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] .
until they isn't enough light in the house to see to strike a match .
直到 他们 不是 足够的 光 在 这 房子 到 看 到 罢工 一个 匹配 .

直到屋里光线昏暗到连划火柴都看不清为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['skwi:kɪŋ] [stɑ:rts] [ə'gen] , [laɪk][ə; eɪ] ['mɪljən] ['hʌŋgri] [ræts] ,
And then the squeaking starts again , like a million hungry rats ,
和 然后 这 吱吱作响 开始 再次 , 喜欢 一个 百万 饥饿的 老鼠 ,

然后吱吱声又响了起来，就像一百万只饥饿的老鼠在叫。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][dʒʌst] ['beəli] [si:] [ðem; ðəm] ['ma:ʃianz] ['stɑrtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] .
and I can just barely see them Martians starting for the ring .
和 我 能 只是 仅仅 看 他们 火星人 开始 为了 这 戒指 .

我隐约看到火星人正准备出发前往火星环。

[ai][gets][maɪ][bʌm][baɪ][ðə; ði][ɑ:m][ænd; ənd] [telz] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'i:][wi:; wi]['betə(r)] [bləʊ]
I gets my bum by the arm and tells him something tells me we better blow
我 获得 我的 屁股 经过 这 手臂 和 讲述 他 某物 讲述 我 我们 更好的 吹
[ðə; ði][dʒɔɪnt] .
the joint .
这 联合的 .

我抓住他的胳膊，告诉他，我感觉我们最好离开这里。

[wi:; wi] [bləʊ] , [fɑ:st] .
We blow , fast .
我们 吹 , 快速地 .

我们吹得很快。

[ðem; ðəm] ['ma:ʃianz] [ɪz][mæd][ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [eɪnt] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] ,
Them Martians is mad about something which I ain't had time to figure out ,
他们 火星人 是 疯狂的 关于 某物 哪个 我 不是 有 时间 到 数字 出去 ,
[jet] .
yet .
然而 .

那些火星人似乎在为某件事生气，但我还没来得及弄清楚。

[maɪ] [bʌm] [steps] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈænɪmeɪtɪd] [lait] [ˈfɪkstʃər] [wen] [hiː; hi] [gets] [aʊt] [ɒv; əv]
My bum steps on one of them animated light fixtures when he gets out of
我的 屁股 步骤 在 一 的 他们 动画 光 固定装置 什么时候 他 获得 出去 的
[ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskwɒʃɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .
the ring and squashes it .
这 戒指 和 南瓜 它 .

当他走出擂台时，我的屁股踩到了其中一个会动的灯具，把它压扁了。

[ə; eɪ] [ˈpʌd(ə)l] [ɒv; əv] [lait] [skwɜːt] [aʊt] , [ænd; ənd] [nætʃ] [hiː; hi] [steps] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
A puddle of light squirts out , and natch he steps in it .
一个 水坑 的 光 喷射 出去 , 和 当然 他 步骤 在 它 .

一团光芒喷涌而出，他不出所料地一脚踩了进去。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [skræm] [θruː] [ðæt] [kraʊd] [laɪk] [mæd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
We are scramming through that crowd like mad , and we are in the
我们 是 扰乱 通过 那 人群 喜欢 疯狂的 , 和 我们 是 在 这
[klɪə(r)] .
clear .
清除 .

我们像疯了一样冲过人群，现在已经安全了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hɪə(r)][ðem; ðəm] [skwiːk] [bɪˈhaɪnd][ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
But we hear them squeaks behind us for a long time .
但 我们 听到 他们 吱吱声 在后面 我们 为了 一个 长的 时间 .

但我们却能听到它们在我们身后吱吱叫了很久。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - - [ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] [ˈfʊtˌprɪnt] [maɪ] [bʌm] [ɪz] [ˈliːvɪŋ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] .
They are follyin ' the glowing footprints my bum is leaving to point the way .
他们 是 - - 这 发光 脚印 我的 屁股 是 离开 到 观点 这 方式 .

他们愚弄了我屁股留下的发光脚印，那些脚印本可以指引方向。

[hiː; hi] [ˈemptid] [ðə; ði][lɑːst][ˈbɒt(ə)l][ɒv; əv][bɪə(r)] ,
He emptied the last bottle of beer ,
他 清空 这 最后的 瓶子 的 啤酒 ,

他喝光了最后一瓶啤酒。

[ˈhəʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌˈpendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈlægəd] [drɒp]
holding it upended for a long time waiting for the final laggard drop
保持 它 颠倒 为了 一个 长的 时间 等待 为了 这 最终的 落后者 降低
[tuː; tə] [dɪˈtætʃ] [ɪtˈself] .
to detach itself .
到 分离 本身 .

长时间将其倒置，等待最后一个滞后部件脱落。

[hiː; hi] [stɔːld] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][drɪŋk] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [ˈhæpənd] , [səʊ]
He stalled over his drink , waiting for me to ask him what happened , so
他 停滞 超过 他的 喝 , 等待 为了 我 到 问 他 什么 发生 , 所以
[ai][dɪd] .
I did .
我 做过 .

他一边喝着饮料一边磨蹭，等着我问他发生了什么事，于是我问了。

[hiː; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][məʊst] [ˈwuːndɪd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
He put on his most wounded expression ,
他 放 在 他的 最多 受伤 表达 ,

他摆出一副最受伤的表情，

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðen] [ðæt] [id] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)l] [bləʊ] — [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɜːs] .
and I knew then that he'd suffered a mortal blow — to his purse .
和 我 知道 然后 那 他会 遭受 一个 凡人 吹 — 到 他的 钱包 .

我当时就知道他遭受了致命打击——他的钱包遭殃了。

[jeə] , [wiː; wi] [gɒt] [ə'weɪ] ,
Yeah , we got away ,
是的 , 我们 得到 离开 ,

是的，我们逃脱了。

[ai] [meɪd] [maɪ] [bʌm] [trʌn] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['flæʃi] ['ʃu:z] [səʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [træk] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðem; ðəm] .
I made my bum trun away his flashy shoes so they couldn't track us by them .
我 制成 我的 屁股 转弯 离开 他的 华丽的 鞋 所以 他们 不能 追踪 我们 经过 他们 .

我让我的屁股转过身去，避开他那双花哨的鞋子，这样他们就无法通过鞋子追踪到我们了。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sɪti] .
We walked all the way back to Neopolis , the people city .
我们 步行 全部 这 方式 后退 到 - , 这 人们 城市 .

我们一路走回了尼奥波利斯，也就是人民之城。

[ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [pleɪn] [ænd; ənd] ['fænsi] ['ruːməz] [biːt] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] ,
All kinds of plain and fancy rumors beat us there ,
全部 种类 的 清楚的 和 想要 谣言 打 我们 那里 ,

各种各样的谣言，无论真假，都比我们先一步传播开来。

[səʊ] [ðə; ði] ['kɒləni] [kɒps] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [prə'tektɪv] ['kʌstədi] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [streɪt] ['stɔːri] .
so the Colony Cops put us in protective custody until they got the straight story .
所以 这 殖民地 警察 放 我们 在 保护的 保管 直到 他们 得到 这 直的 故事 .

所以殖民地警察把我们拘留起来，直到他们弄清楚事情的真相。

['nəʊbədi] ['evə(r)] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] ['mɑːʃn] .
Nobody ever saw another Martian .
无人 曾经 锯 其他 火星人 .

从来没有人见过其他火星人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] [sʌm; səm] [trɪk] ['nəʊʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [ðeə'selvz] .
It seems that they got some trick notions about theirselves .
它 似乎 那 他们 得到 一些 诡计 概念 关于 他们自己 .

看来他们对自身有一些错误的认知。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɔːk] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [doʊnt] [hæv; həv]
They are proud because they can walk on the ground and don't have
他们 是 自豪的 因为 他们 能 走 在 这 地面 和 不 有
[tuː; tə] [flai] ,
to fly ,
到 飞 ,

他们很自豪，因为他们可以行走在地面上，而不必飞翔。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['hɑːti] [kən'tɛmp] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [flai] ,
so they got a hearty contemp for things that fly ,
所以 他们 得到 一个 爽朗 沉思 为了 事物 那 飞 ,

所以他们对会飞的东西产生了强烈的敬意。

[laɪk] [ðem; ðəm] - [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [haʊs] [laɪts] .
like them insecks which they used for house lights .
喜欢 他们 - 哪个 他们 用过的 为了 房子 灯 .

就像他们用来做房屋照明的那些灯芯草一样。

[naʊ] , [ðem; ðəm] - [ɪz] [[dəup]] [tuː] [ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [laɪk]
Now , them insecks is dopes too and would give anything if they could walk like
现在 , 他们 - 是 傻瓜 也 和 会 给 任何事物 如果 他们 可以 走 喜欢
[ðə; ði] ['mɑːʃiənz] .
the Martians .
这 火星人 .

现在，那些外星人也是一群笨蛋，他们愿意付出一切代价，只求能像火星人一样走路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [nəʊ] [ðə; ði] - [kæn; kən] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
And the Martians know the insecks can think a little ,
和 这 火星人 知道 这 - 能 思考 一个 小的 ,

火星人知道这些昆虫也能思考，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] - ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə]
and it makes them feel good to have the insecks looking up to
和 它 制作 他们 感觉 好的 到 有 这 - 寻找 向上 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

被后辈仰慕会让他们感觉很好。

[lɔːd] [nəʊz] ['nəʊbədi] [els] [dʌz] .
Lord knows nobody else does .
主 知道 无人 别的 做 .

天知道其他人也不知道。

[səʊ] [wen] [maɪ] [bʌm] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [bʌm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [spʌn] [hɪm] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]
So when my bum lifted their bum up in the air and spun him around like a
所以 什么时候 我的 屁股 抬起 他们的 屁股 向上 在 这 空气 和 旋转 他 大约 喜欢 一个
['pɪnwiːl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðem; ðəm] .
pinwheel it was a big insult to them .
风车 它 曾是 一个 大的 侮辱 到 他们 .

所以，当我的屁股把他们的屁股抬到空中，像风车一样把他们转来转去时，这对他们来说是一种极大的侮辱。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] [bʌm] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt]
They took it that my bum was as much as telling them that he didn't
他们 采取 它 那 我的 屁股 曾是 作为 很多 作为 讲述 他们 那 他 没有
[θɪŋk] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðem; ðəm] - ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪŋ] .
think they was any better than them insecks flying around over the ring .
思考 他们 曾是 任何 更好的 比 他们 - 飞行 大约 超过 这 戒指 .

他们认为我的屁股就像是在告诉他们，他觉得他们和那些在擂台上乱飞的家伙没什么两样。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][ɪn'vaɪt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði]
And the insecks took it as a invite to come down and try the
和 这 - 采取 它 作为 一个 邀请 到 来 向下 和 尝试 这
['ma:ʃiənz] ['rækɪt] [səʊ] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [flɒp] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [gəʊ] [aʊt] .
Martians racket so that's why they all flop into the ring and the lights go out .
火星人 球拍 所以 那就是 为什么 他们 全部 失败 进入 这 戒指 和 这 灯 去 出去 .

于是，那些外星人把这当成了邀请，下来试探火星人的伎俩，所以他们全都扑进了擂台，然后灯光就灭了。

[ðeɪ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] .
They was trying to walk .
他们 曾是 尝试 到 走 .

他们当时正试图走路。

[ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [kæn; kən] [teɪk] .
That's more than the Martians can take .
那就是 更多的 比 这 火星人 能 拿 .

这已经超出了火星人的承受范围。

[ðeɪ] [swɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] - .
They swarm into the ring and kill all the insecks .
他们 蜂群 进入 这 戒指 和 杀 全部 这 - .

它们蜂拥而入，杀死了所有的害虫。

[kɪld] [ˌjuː 'es] [tuː] , [bʌt; bət][ai][gɒt] [smɑːt] [breɪnz] [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [hæŋ] [ə'raʊnd]
They'da killed us too , but I got smart brains and we didn't hang around
他们会 被杀 我们 也 , 但 我 得到 聪明的 大脑 和 我们 没有 悬挂 大约
['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
asking for it .
问 为了 它 .

他们也会杀了我们，但我头脑聪明，我们没有坐以待毙。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [nəʊ]['piːp(ə)l][frɒm; frəm] [ɜːθ] [ɒn]
And now they won't have nothing to do with no people from Earth on
和 现在 他们 惯于 有 没有什么 到 做 和 不 人们 从 地球 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [səʊ] [mʌtʃ] [smuːʃ] ,
account of they have lost so much smoosh ,
帐户 的 他们 有 丢失的 所以 很多 挤压 ,

现在他们将与地球上的任何人断绝关系，因为他们失去了太多的"smoosh"（一种游戏机制或游戏规则）。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
the way they look at it .
这 方式 他们 看 在 它 .

他们看待这件事的方式。

[wiː; wi][gɒt][nəʊ] [teɪk] [frɒm; frəm] [ðæt] [baʊt] .
We got no take from that bout .
我们 得到 不 拿 从 那 回合 .

那场比赛我们什么也没拿到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləni] [əd'mɪnɪstreɪtə(r)][lɪfts] [ɔːl]['aʊə(r)] [skrætʃ] — [sed] [wɪd] [gʌmd] [ʌp] ['mɑːʃn]
And the Colony Administrator lifts all our scratch — said we'd gummed up Martian
和 这 殖民地 行政人员 电梯 全部 我们的 划痕 — 说 我们会 胶水 向上 火星人
[treɪd] [ænd; ənd] - [trʌn] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][klɪŋk] [tuː] ['əʊnli][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [nəʊ]
trade and he'da trun us in the clink too only he didn't want to see no
贸易 和 - 转弯 我们 在 这 碰杯 也 仅有的 他 没有 想 到 看 不
[mɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
more of us .
更多的 的 我们 .

殖民地管理员把我们所有的罚款都退了——他说我们阻碍了火星贸易，他本来也要把我们关进监狱，但他不想再见到我们了。

[hiː; hi] [wʊdntə] ['iːv(ə)n] [gɪv] [ˌjuː 'es][feə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [ɪk'sept] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt]
He wouldn'ta even give us fare back to Earth except he said he didn't want
他 不会吧 甚至 给 我们 票价 后退 到 地球 除了 他 说 他 没有 想
[ˌjuː 'es] ['eniweə(r)] [ɒn] [mɑːz] .
us anywhere on Mars .
我们 任何地方 在 火星 .

他甚至不肯给我们回地球的路费，只说他不想让我们待在火星上的任何地方。

" [səʊ] [ðæt] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][prə'məʊtə(r)] [kən'kluːdɪd] ['sædli] ,
" So that , " the little promoter concluded sadly ,
" 所以 那 , " 这 小的 启动子 结束 令人遗憾的是 ,

"所以，"这位小推广员悲伤地总结道。

" [ɪz] [waɪ] [ai][doʊnt] [laɪk] [mɑːz] [ænd; ənd]['ræsəlɪn] - [ænd; ənd] ['mɑːʃn] [mjuːlz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [huː]
" is why I don't like Mars and rasslin ' and Martian Mules and people who
" 是 为什么 我 不 喜欢 火星 和 摔跤 - 和 火星人 骡子 和 人们 WHO
[tɔːk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
talk about such things .
讲话 关于 这样的 事物 .

这就是我为什么不喜欢火星、摔跤、火星骡子以及谈论这些事情的人的原因。

" [hɪz; ɪz] ['bi:di] [aɪz] ['flik] [ə; eɪ]['beɪlf(ə)l] [glɑ:ns] [æt; ət] ['ʃeri] ,
" His beady eyes flicked a baleful glance at Sherry ,
" 他的 珠子 眼睛 轻弹 一个 有害的 瞥一眼 在 雪利酒 ,

他那双小眼睛恶狠狠地瞥了雪莉一眼，

[hu:] ['hɔvə, 'hʌ-] [ˌnɪə'baɪ] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ðæt] [id] [stɒp] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][æn; ən]
who hovered nearby on the chance that he'd stop talking and give her an
WHO 悬停 附近 在 这 机会 那 他会 停止 说 和 给 她 一个
['ɪnɪŋ] .
inning .
局 .

她徘徊在附近，希望他能停止说话，让她上场投一局。

- [stʊd] [ʌp] , ['keəfəli] [ʃʊk] [ðə; ði] ['bɒtlz] [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['empti]
Hoiman stood up , carefully shook the bottles to be sure that they were empty
- 站立 向上 , 小心 摇晃 这 瓶子 到 是 当然 那 他们 是 空的
,
,
,

霍伊曼站起身，仔细摇晃瓶子，确认瓶子是空的。

[ɪk'stræktɪd][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [id] [stʌk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [ju:st]
extracted a cigarette from the pack he'd stuck into his pocket , and used
提取 一个 卷烟 从 这 盒 他会 卡住 进入 他的 口袋 , 和 用过的
[maɪ]['laɪtə(r)] [ə'gen] .
my lighter again .
我的 打火机 再次 .

我从他塞进口袋的烟盒里掏出一支烟，又用我的打火机点燃了它。

[hi:; hi] [heft] [ˌaɪ 'ti:] ['keəfəli] , [rɪ'lʌktəntli] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
He hefted it carefully , reluctantly putting it back on the table .
他 举起 它 小心 , 勉强 推杆 它 后退 在 这 桌子 .

他小心翼翼地掂了掂，依依不舍地把它放回桌子上。

[ðen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] ['swɪvld] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [pi:s] [ɒv; əv][pə'teɪtəʊ][ɒn][maɪ] [pleɪt] —
Then his little black eyes swivelled to the last piece of potato on my plate —
然后 他的 小的 黑色的 眼睛 旋转 到 这 最后的 片 的 土豆 在 我的 盘子 —
[ðə; ði] [pi:s] [id] [speəd] [ɪn] ['pri:viəs] [reɪdz] .
the piece he'd spared in previous raids .
这 片 他会 幸存 在 以前的 突袭 .

然后，他那双黑色的小眼睛转向了我盘子里最后一块土豆——那是他在之前的几次突袭中留下的。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [fraɪz] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" What's the matter with them fries ? " he asked .
" 是什么 这 事情 和 他们 薯条 ? " 他 问 .

“这些薯条怎么了？”他问道。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə'weɪ] , [mʌntʃ] ,
It disappeared into his mouth and he went away , munching ,
它 消失 进入 他的 嘴 和 他 去 离开 , 咀嚼 ,

它消失在他的嘴里，他一边嚼着东西一边走了。

[ə; eɪ]['dɪndʒi]['lɪt(ə)l][mæn] ['pædɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn]['saɪlənt] , ['predət(ə)ri] [fi:t] .
a dingy little man padding along on silent , predatory feet .
一个 昏暗的 小的 男人 填充 沿着 在 沉默的 , 掠食性 脚 .

一个衣衫褴褛的小个子男人，迈着无声而充满掠夺性的脚步缓缓前行。

[id] ['skeəsli] [slɪpt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] [wen] ['ʃeri] [mu:vd] [ɪn] .
He'd scarcely slipped out through the door when Sherry moved in .
他会 几乎 滑倒了 出去 通过 这 门 什么时候 雪利酒 已搬 在 .

他刚一出门，雪莉就搬进来了。

" [ɪz][hiː; hi] ['riːəli] [ə; eɪ] ['reslə(r)] , ['lærɪ] ?
" Is he really a wrestler , Larry ?
" 是 他 真的 一个 摔跤手 , 拉里 ?

"拉里，他真的是个摔跤手吗？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['breθləsli] .
" she asked breathlessly .
" 她 问 气喘吁吁 .

她气喘吁吁地问道。

" [hɪm] ?
" Him ?
" 他 ?

"他？

" ['iːv(ə)n] ['ʃeri] , ['vɪntɪdʒ] [vaɪn] ['striːtər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] [pɪtʃ] .
" Even Sherry , vintage Vine Streeter that she was , should have got the pitch .
" 甚至 雪利酒 , 优质的 藤 斯特里特 那 她 曾是 , 应该 有 得到 这 沥青 .

"即使是像雪莉这样资深的维恩街居民，也应该得到这个机会。"

" [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] , " [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['sɒləmli] ,
" The only thing , " I told her solemnly ,
" 这 仅有的 事物 , " 我 讲述 她 庄严地 ,

"唯一的事，"我郑重地告诉她，

" [ðæt] - ['evə(r)][gɒt][ə; eɪ] ['hæməlɒk] [ɒn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɒlə(r)] [bɪl] !
" that Hoiman ever got a hammerlock on was a dollar bill !
" 那 - 曾经 得到 一个 锤锁 在 曾是 一个 美元 账单 !

"霍伊曼唯一用锤锁锁住的就是一张一美元钞票！"

" [bʌt; bət] ['ʃeri] ['wʌznt] ['lɪsənɪŋ] , " [doʊnt][juː; jʊ][dʒʌst] [lʌv] ['reslɪŋ] ?
" But Sherry wasn't listening , " Don't you just love wrestling ?
" 但 雪利酒 不是 聆听 , " 不 你 只是 爱 摔角 ?

但雪莉根本没在听，"你难道不喜欢摔跤吗？"

" [ai][let][maɪ] [aɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [triːt] , ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)][taɪm][æz; əz] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['klɑːsi] ['ʃæsi] .
" I let my eyes have a treat , taking their time as they went over that classy chassis .
" 我 让 我的 眼睛 有 一个 对待 , 采取 他们的 时间 作为 他们 去 超过 那 优雅 机壳 .

"我让我的眼睛好好享受了一番，慢慢地欣赏着那优雅的车身。

[ðen] [ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
Then I said it .
然后 我 说 它 .

然后我说了出来。

['fɜːvəntli] .
Fervently .
热切地 .

热切地。

" ['eni] [taɪm] , ['ʃeri] !
" Any time , Sherry !
" 任何 时间 , 雪利酒 !

"随时都可以，雪莉！"

['eni] [taɪm] .
Any time .
任何 时间 .

随时都可以。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神